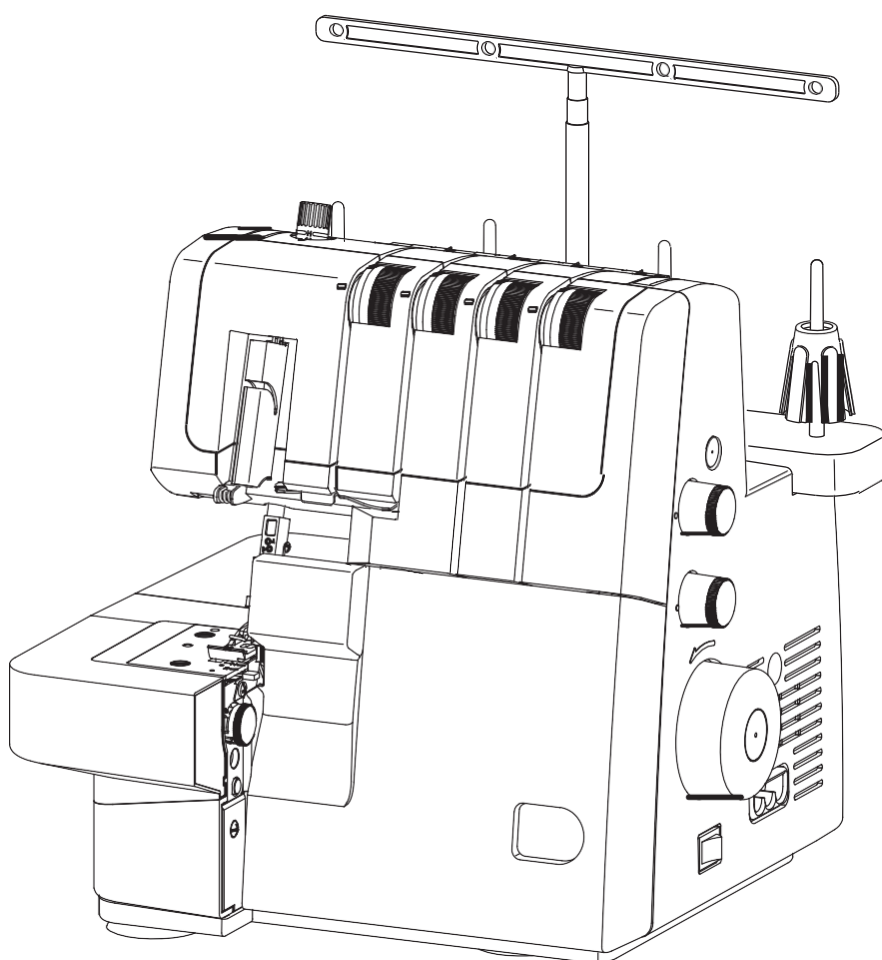


ISTRUZIONI



Prefata

Multumim ca ati cumparat aceasta masina de cusut Overlock. Aceasta masina, conceputa pentru uz casnic, va oferi performante excelente la coaserea materialelor groase sau subtiri (lana sau denim)

Va rugam consultati acest manual de utilizare pentru o utilizare corespunzatoare si service optim. Pentru a utiliza masina la capacitatea maxima, cititi intregul manual inainte de a incerca sa operati masina. Apoi familiarizati-va cu masina prin urmarirea unstructiunilor din manual.

Pentru a se asigura ca aveti intotdeauna cele main oi posibilitati de coasere, producatorul isi rezerva dreptul de a schimba aspectul, designul sau accesoriile acestei masini de cusut atunci cand este considerat necesar, fara notificare sau vreo alta obligatie.

Reciclare



Nu aruncati aparatele elctrice ca pe deseuri municipal nesortate. Utilizati facilitatile de colectare separate.

Contactati autoritatile locale pentru informatii cu privire la sistemele de colectare disponibile.

Daca aparatele electrice sunt eliminate in depozitele sau gropile de deseuri, substante periculoase se pot scurge in apele subterane si ajunge in lantul trofic, deteriorand sanatatea si bunastarea dumneavoastra.

Atunci cand se inlocuiesc aparatele vechi cu unele noi, retailerul este legal obligat sa ia inapoi aparatul vechi fara a percepe vreo taxa.

“Instrucțiuni importante de siguranță”

Atunci când folosiți un aparat electric este necesar ca întotdeauna să urmați măsurile de siguranță de bază, incluzând și următoarele: Citiți toate instrucțiunile înainte de a folosi această mașină de surfilat.

“Pericol” _____ Pentru a reduce riscul unui soc electric :

1. Mașina nu ar trebui lăsată nesupravegheată niciodată atunci când este conectată la priză.
2. Scoateți mereu mașina din priză imediat după folosire și înainte de a o curăța.

“ATENȚIE” _____ Pentru a reduce riscul arsurilor, :

1. A nu se lăsa mașina la îndemana copiilor.
2. Utilizați mașina numai în scopurile pentru care a fost proiectată, întocmai cum este descris în manual.
3. Nu folosiți mașina dacă aceasta prezintă un cablu deteriorat, dacă stecherul nu funcționează corespunzător, dacă a fost scapată pe jos sau prezintă deteriorări sau dacă a fost scufundată în apă.
4. Nu folosiți mașina dacă aceasta are vreo gură de aerisire blocată. Mențineți aceste guri ale mașinii și ale pedalei de picior curate de scame, praf sau bucati de material.
5. Când coaseți, țineți degetele departe de partile miscatoare. Aveți mare grijă în jurul acului.
6. Folosiți mereu o placă de ac corespunzătoare. O placă gresită poate duce la ruperea acului.
7. Nu folosiți ace indoite.
8. Nu împingeți și nu trageți de material în timpul coaserii. Acest lucru poate duce la ruperea acului.
9. Scoateți mașina din priză sau închideți-o atunci când realizați orice ajustare în zona acului, cum ar fi introducerea aței în ac sau greifer, schimbarea acului, schimbarea plăcii de ac sau a piciorusului.
10. Scoateți mașina din priză atunci când îndepărtați capacele, lubrifiați sau faceți alte ajustări specifice, menționate în manual.
11. Nu introduceți obiecte în gurile de ventilație.
12. Nu utilizați mașina în aer liber.
13. Nu operați acolo unde sunt folosite produse tip spray sau acolo unde este administrat oxigen..
14. Pentru a opri mașina, poziționați butonul pe poziția “O”, după care scoateți stecherul din priză.

“Pastrati aceste instructiuni”

“Aceasta masina de surfilat/overlock, este doar pentru uz casnic.”

CONSIGNES DE SECURITE

Lors de l'utilisation de cette machine, les précautions élémentaires de sécurité doivent être prises. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité suivantes avant de l'utiliser :



DANGER - Pour réduire le risque de décharges électriques :

- * Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension. Débranchez-la immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage.
- * Débranchez la machine avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une autre de 15 Watts et du même type. Assurez-vous d'avoir remis le cache après avoir changé l'ampoule.

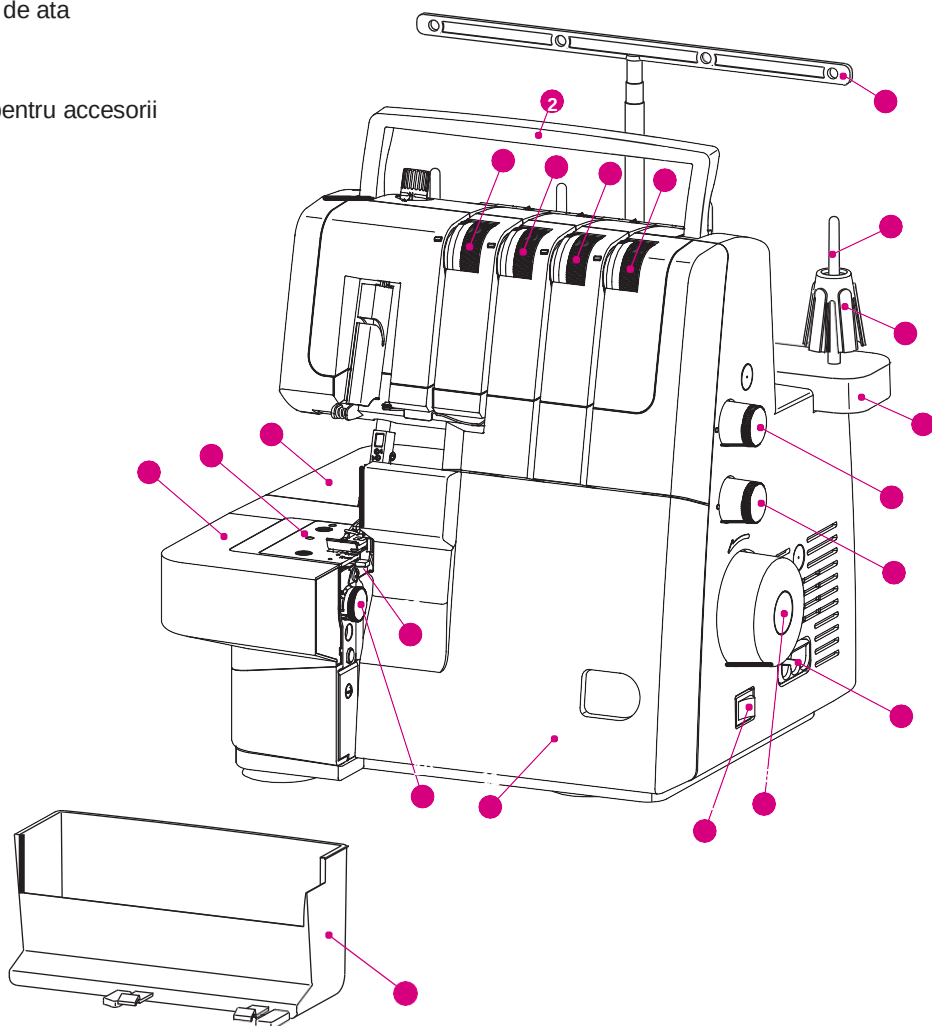


AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharges électriques ou de blessures Aux personnes :

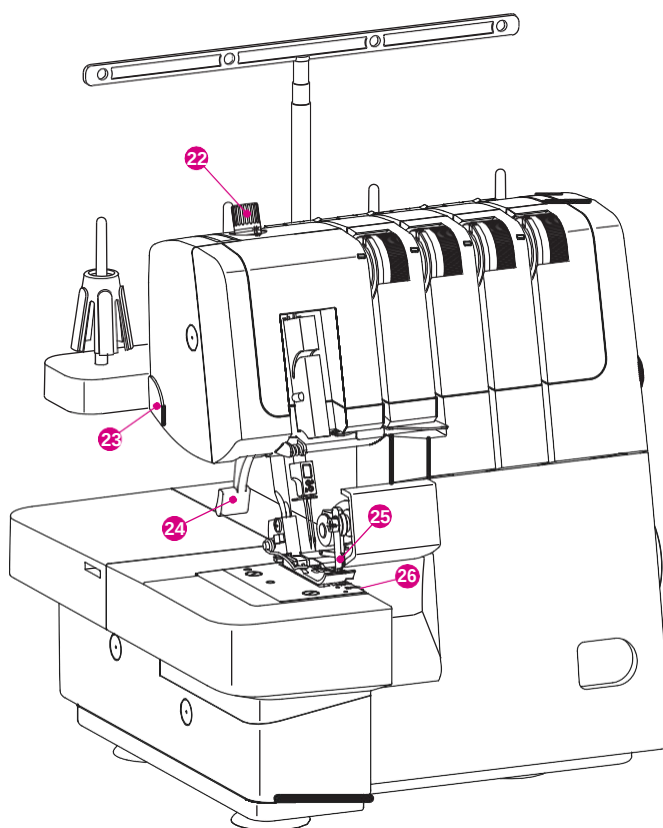
- * Assurez-vous que le voltage du moteur corresponde à celui de l'installation électrique.
- * Cette machine est conçue pour un usage familial tel que décrit dans cette notice d'utilisation. Utilisez uniquement les accessoires conseillés dans cette notice.
- * Pour débrancher la machine positionnez l'interrupteur sur « O » lorsque vous effectuez des opérations telles que enfilage des aiguilles ou des boucleurs, changement de plaque à aiguille ou de pied presseur etc....
- * Débranchez la machine lorsque vous retirez les carters, lubrifiez le mécanisme ou lors de toute opération d'entretien décrite dans cette brochure.
- * N'essayez pas de régler vous-même la courroie du moteur. Si un réglage s'avère nécessaire, contactez votre Service Après Vente.
- * Manipulez le rhéostat avec précaution et évitez de le faire tomber. Assurez-vous que rien n'est posé dessus.
- * Utilisez la plaque à aiguille adéquate. Une plaque non conforme peut casser l'aiguille.
- * N'utilisez pas d'aiguille tordue.
- * Lors de la couture, éloignez vos doigts de toute pièce en mouvement et particulièrement de l'aiguille.
- * Ne tirez et ne poussez pas le tissu lors de la couture, cela pourrait casser l'aiguille.
- * Pour l'entretien des machines à double isolation, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour le service après-vente des appareils à double - isolation.
- * Ne jamais utiliser la machine si le cordon ou la prise électrique sont endommagés, si elle est tombée ou abîmée, si elle a été exposée à l'eau. Contactez votre Service Après Vente pour tout examen, réglage ou réparation.
- * N'utilisez pas la machine si les aérations ou le rhéostat sont obstrués par la poussière, la bourre de fil ou de tissu.
- * N'insérez ou ne faites pas tomber d'objets dans les ouvertures de la machine.
- * Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'interrupteur avant l'entretien. Fermer le couvercle boucleur avant exploitation.

1. Componente principale

1. Ghidaj fir
2. Maner
3. Buton tensiune pentru ata din acul stang (orange)
4. Buton tensiune pentru ata din acul drept (albastru)
5. Buton tensiune pentru ata din greiferul superior (verde)
6. Buton tensiune pentru ata din greiferul inferior (rosu)
7. Placa pentru cusatura
8. Placa pentru material
9. Atasare masa extinsa
10. Aparatoare cutit
11. Carcasa
12. Intrerupator pornit/oprit bec
13. Volanta
14. Priza
15. Buton pentru ajustarea lungimii cusaturii
16. Stitch length dial
17. Suport de ata
18. Con
19. Ax
20. Cutie pentru accesorii

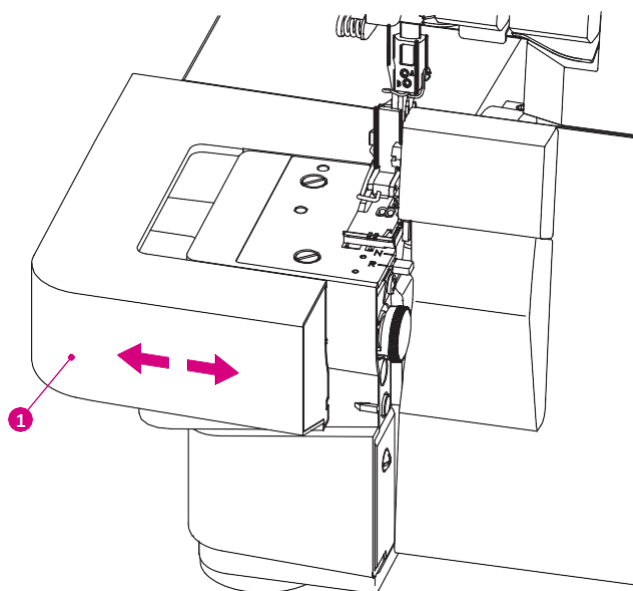


- 21. Taietor ata
- 22. Piciorus presor stivuit
- 23. Aparatoare cutit
- 24. Placa pentru cusatura



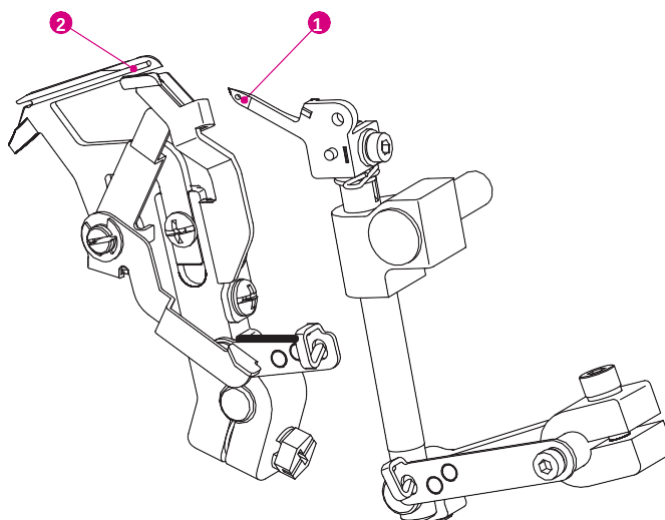
(1) Brat detasabil

- 1. Atasati masa extinsa



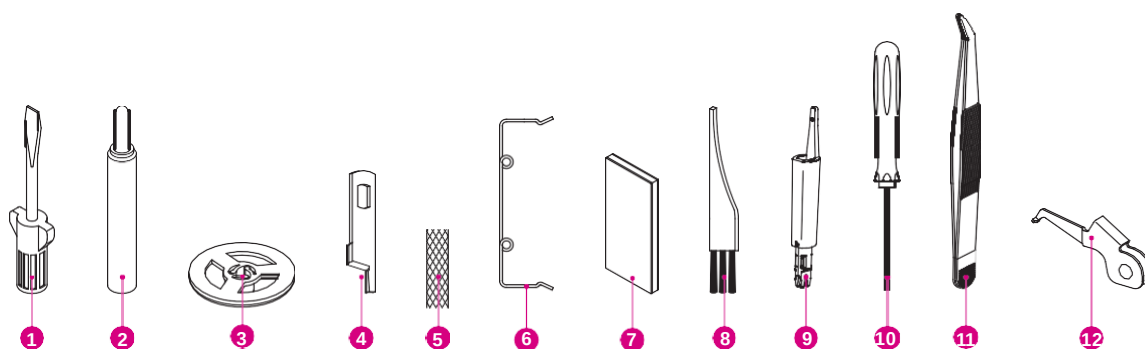
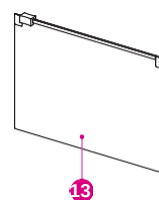
(2) Componente principale din carcasa greiferului

1. Greifer superior
2. Greifer inferior



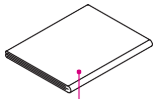
2. ACCESORII

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Surubelnita | 9. Dispozitiv infirare ac |
| 2. Pompa de ulei | 10. Surubelnita |
| 3. Capace anti-desfasurare pentru bobine | 11. Penseta |
| 4. Cutit inferior | 12. Piciorus |
| 5. Plansa pentru bobina | 13. Punga |
| 6. Ghidaj ata | 14. Con |
| 7. Set de ace | 15. Husa masina |
| 8. Perie | 16. Cutie scame |

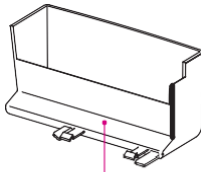




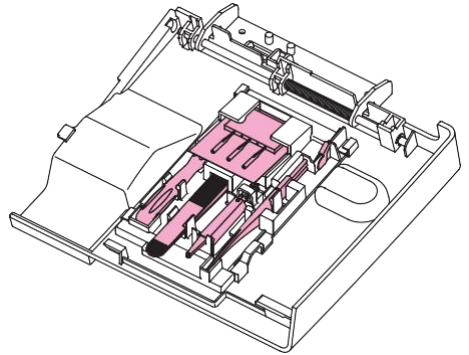
14



15



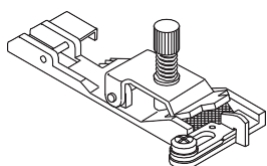
16



3. Accesorii optionale

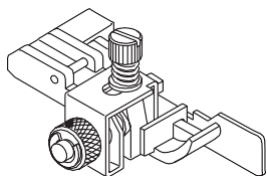
Piciorusele presoare optionale, pregatite special pentru aceasta masina sunt disponibile la furnizorul dumneavoastra. Piciorusul de tip snap-on folosit pe aceasta masina permite o inlocuire si fixare rapida.

(1) Piciorus pentru surfilare



Piciorus elastic G20804A

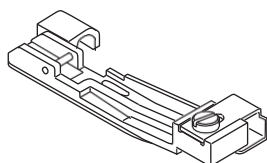
Piciorusul elastic ghideaza si intinde articole elastic inguste (6-12mm, 1/4~1/2") lenjerie si alte tehnici de insertie elastice.



Piciorus tiv invizibil si dantela/snur A1A154A

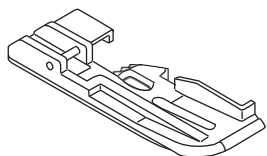
Piciorusul pentru tiv invizibil este perfect pentru a coase tiv invizibil si pentru a aplica dantela.

Tivul este cusut, acoperit si ascuns intr-un singur pas.



Piciorus pentru aplicatii A1A284A

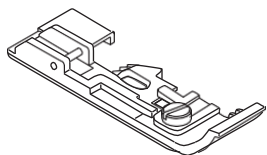
Piciorusul pentru aplicatii ghideaza margelele si perlele prin canalul de pe piciorus pentru aplicatii usoare pe articolele de imbracaminte.



Piciorus pentru vipusca A1A324A

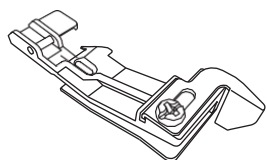
Piciorusul pentru vipusca este perfect pentru a atasa dantele/pliuri pe articole de imbracaminte. Coaserea se realizeaza intre doua straturi de tesatura intr-un singur pas. O canelura de sub piciorus ajuta la ghidare. Puteti crea propriile aplicatii pentru un aspect personal.

Piciorusul pentru vipusca acopera cu usurinta snurul si usureaza munca pentru un aspect profesional.



Piciorus pentru intarituri A1A334A

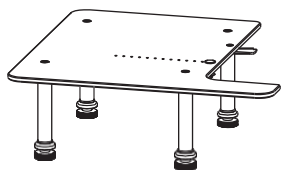
Piciorusul pentru intarituri este folosit la aplicarea de intarituri pentru a preveni intinderea. Este special folosit la intarirea umerilor. Cu acest piciorus puteti realiza cusatura normala si cea de intarire intr-un pas.



Piciorus de intarire A1A234A

Piciorusul de increstire realizeaza usor increstituri la articole de imbracaminte,perne si alte elemente decorative.

(2) Set masa extensibila



Masa extensibila N10592

Include masa extensibila, patru picioare si tije de fixare. .Montati masa de extensie si picioarele conform ilustratiilor furnizate cu tabelul. Pioneza este utilizata in gaurile mici din masa pentru a fixa materialul in loc atunci cand coaseti in cerc.

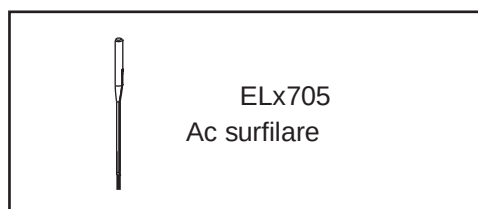
4. Informatii despre ac

Aceasta masina foloseste ace cu sant plat, de tip industrial, cee limina posibilitatea introducerii acului invers.

Nu incercati sa folositi ace casnice standard, indiferent de marime sau tip.

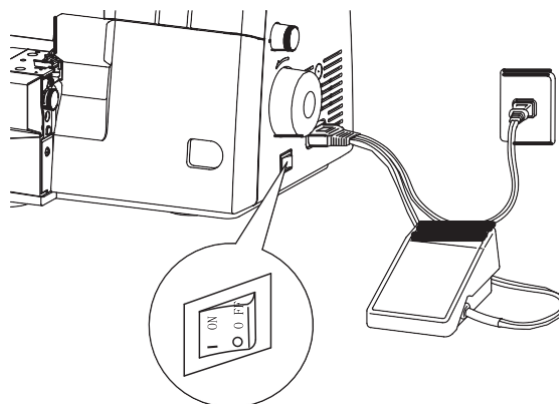
Acul ELx705 marime 14/90 este montat pe masina.

Folositi doar ace ELx705 marimea 14/90 si 12/80 din cutia cu accesorii.



5. Pregatirea inaintea inceperii coaserii

- * Conectati cablul de alimentare la mufa masinii.
- * Introduceti stecherul in priza.
- * Intrerupator : Apasati partea cu semnul "I" pentru a porni masina "ON"
Apasati partea cu semnul "O" pentru a opri masina "OFF"
- * Pentru a utiliza masina si pentru a regla viteza acesteia folositi pedala de picior.
- * Cu cat apasati mai tare, cu atit masina va coase mai repede.
- * Pentru a inceta coaserea, ridicati piciorul de pe pedala.



Informatii stecher polarizat (FOR U.S.A. & CANADA ONLY)

Acest aparat are un stecher polarizat (o lama mai lata ca cealalta). Pentru a reduce riscul de soc electric, acest stecher poate fi introdus in priza intr-o singura directie. Daca stecherul nu intra complet in priza, intoarceti-l. Daca nu incapa contactati un electrician calificat sa instaleze priza corespunzatoare. Nu modificati stecherul.



- * Asigurati-va ca tensiunea electrica din priza electrica (priza de perete) este la fel ca tensiunea nominala a motorului.
- * Gestionati pedala cu grija si evitati fixarea ei pe podea. Asigurati-va ca nu plasati ceva pe ea cand nu este folosita.
- * Deconectati cablul de alimentare de la priza electrica atunci cand schimbati ace, pedala sau cand lasati masina nesupravegheata. Acest aspect elimina posibilitatea pornirii accidentale a masinii prin

apasarea pe pedala.

6. Suport telescopic fir

- * Asezati bobina de ata pe axul suportului.
- * Daca masina este deja infirata, intindeti firele pentru a preveni incurcarea.

7. Pregatirea pentru infirare

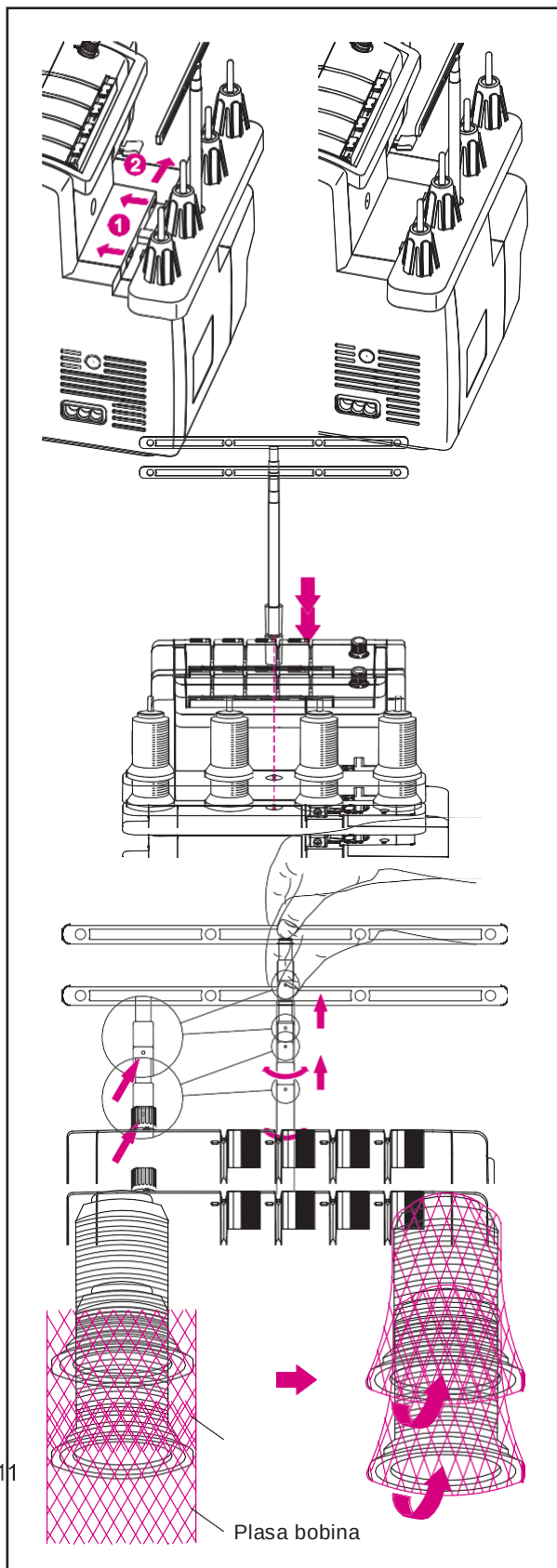
(1) Configurare suport ghidaj fir

- * Extindeti complet suportul ghidaj fir.
- * Cele doua articulatii de pe telescop vor face clic atunci cand acestea sunt corect pozitionate.
- * Centratii ghidajele de fir de deasupra bobinei.
- * Puneti ata peste adaptoarele de conuri de pe tijele de bobina.

Nota : Masina este infirata pentru a coase
"4-surfilare".

(2) Plasa pentru bobina

- * Cand folositi ata sintetica puteti pune plasa de bobina, introducand-o de jos in sus, lasand firul liber la capatul de sus al conului, dupa cum se observa in imagine.



(3) Capac bobina

* Cand folositi ata normala, puneti capacul peste con asa cum este ilustrat in imagine.

8. Scoaterea si introducerea colectorului de scame

(1) Inlocuire

- * Asezati masina asa incat fata sa se alinieze cu marginea mesei.
- * Introduceti cutia sub capacul greiferului.
- * Aveti grija ca partea stanga a cutiei sa fie in dreptul taietorului de unde cad scamele.

(2) Indepartarea

- * Tineti colectorul de scame ca in imagine si trageți-l in afara.

9. Deschiderea si inchiderea carcusei greiferului



Aveti grija sa opriti masina de la buton.

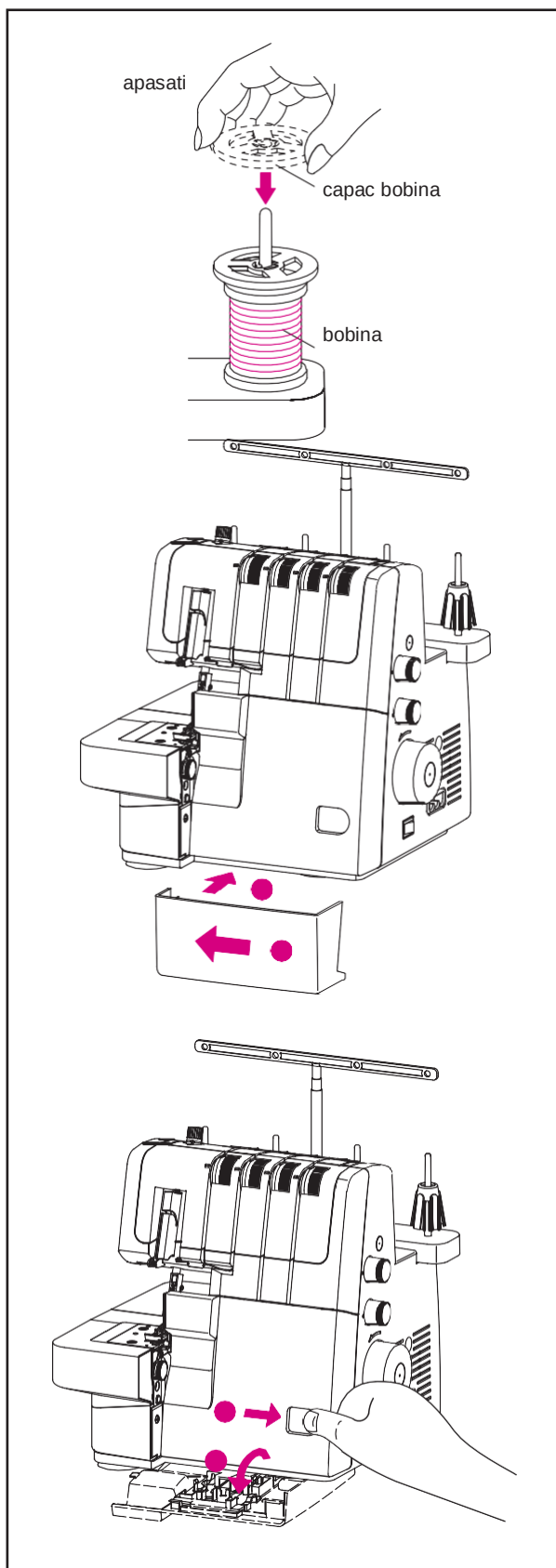
(1) Deschidere carcasa greifer

- * Apasati capacul in partea dreapta impingand usor.
- * Trageți capacul in jos, catre dumneavoastra.

(2) Inchidere carcasa greifer

- * In primul rand trageți capacul in sus si apoi glisati-l la stanga pina cand se blocheaza.

Nota : Aveti grija ca atunci cand coaseti carcasa greiferului sa fie inchisa

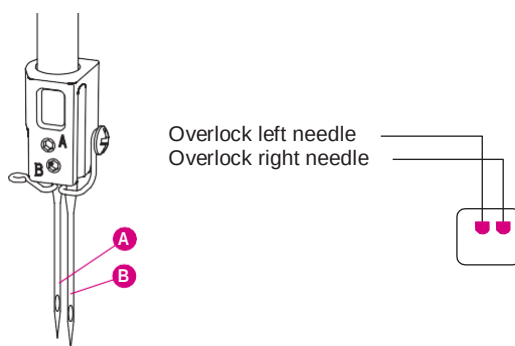


10. Scoaterea si introducerea acelor

(1) Pozitia acului

* La aceasta masina, doua ace pot fi introduse in clema de fixare a acului dupa cum se arata in desen.

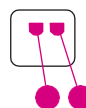
Nota : Cand sunt introduse atatacul stang cat sic el drept pentru cusatura zig zag, acul stang va fi putin mai inalt decat cel drept.



Right overlock needle thread



Left and right overlock needle thread



(2) Scoaterea acelor (S)



Aveti grija sa scoateti masina din priza inainte sa scoateti acele.

* Rotiti volanta inspre dumneavoastra pina cand acele ajung in pozitia lor cea ma inalta.

* Puneti o bucata groasa de material sub piciorus (cum ar fi pasla). Coborati acele pe jumătate in material.

* Slabiti, dar nu scoateti suruburile de ace (folositi surubelnita mica). Tineti acele cu mana si ridicati bara acelor. Acele vor ramine in material.

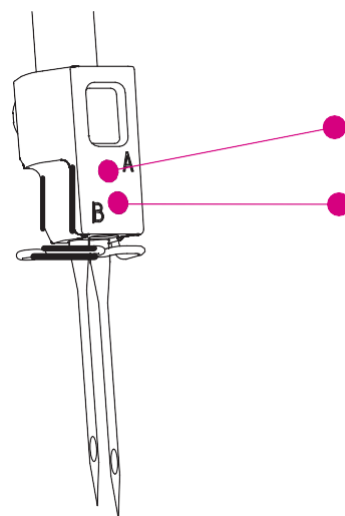
A. Ac stang

B. Ac drept

Nota : Cand introduceti ace in gaurile A si B este nevoie sa slabiti si suruburile corespunzatoare folosind surubelnita mica. Dupa introducerea lor, strangeti suruburile.

NOTA : Dupa indepartarea acelor specific care nu se folosesc la coasere, nu uitati sa strangeti surubul de la clema acului pentru o mai buna fixare.

Nu strangeti surubul prea tare, astfel clema se va deteriora.



Suprafata plata in spate



(3) Introducerea acelor

- * Tineti acul cu partea tesita in spate.
- * Introduceti acul in lacasul sau, atat cat intra.
- * Cand introduceti un ac, daca mai intai il coborati in gaura din placa de ac, acesta se va alinia cu lacasul corespunzator. Apoi ridicati-l.

Nota : Cand introduceti ace in gaurile A si B este nevoie sa slabiti si suruburile corespunzatoare folosind surubelnita mica. Dupa introducerea lor, strangeti suruburile.

Masina foloseste ace ELx705 . Nu folositi ace pentru masini de cusut casnice obisnuite.

11. Ridicare piciorus presor

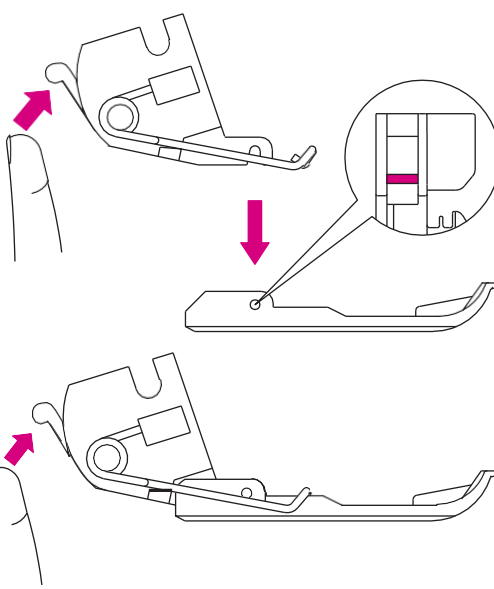
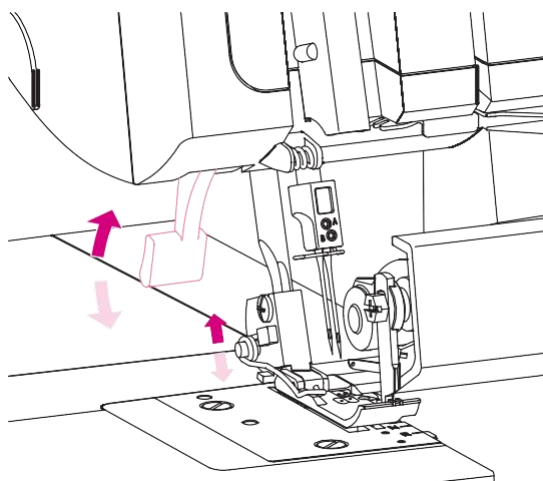
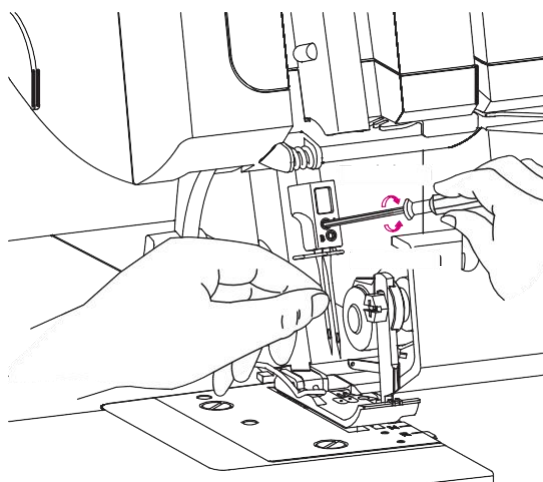
- * Ridicati piciorusul presor prin ridicarea parghiei aflata pe marginea din dreapta a masinii.
- * Ridicarea piciorusului presor il aduce pe acesta in pozitia suplimentara de ridicare.

12. Inlocuire piciorus presor



Opriti intrerupatorul principal si deconectati aparatul

- * Ridicati piciorusul presor.
- * Rotiti volanta pana cand acele se afla in cea mai ridicata pozitie.
- * Apasati butonul rosu din spatele piciorusului pentru a-l da drumul.
- * Ridicati piciorusul in pozitie suplimentara si acesta va iese afara.
- * Puneti noul piciorus cu tija sub canelura cat se afla inca in pozitie suplimentara.
- * Coborati piciorusul. Apasati butonul rosu din spate si piciorusul se va fixa la locul sau.



13. Decuplarea cutitului mobil superior



Aveti grija sa opriti masina de la buton.

(1) Pozitionarea cutitului in pozitie de repaus

- * Deschideti carcasa greiferului .
- * Trageti de suportul cutitului, usor, catre dreapta.
- * Invertiti suportul cutitului in sensul acelor de ceasornic pana cand se va auzi "click":

(2) Pozitionare cutit in mod de lucru

- * Deschideti carcasa greiferului.
- * Trageti de suportul cutitului mobil, usor, catre dreapta.
- * Invertiti suportul cutitului in sensul acelor de ceasornic pina cand se va auzi "click".



Intotdeauna inchideti carcasa greiferului inainte sa folositi masina.

14. Convertirea greiferului superior pentru coasere la 2 fire



Aveti grija sa opriti masina de la buton.

Cand nu introduceti ata in greiferul superior, convertorul la 2-fire trebuie sa fie introdus in gaura greiferului.

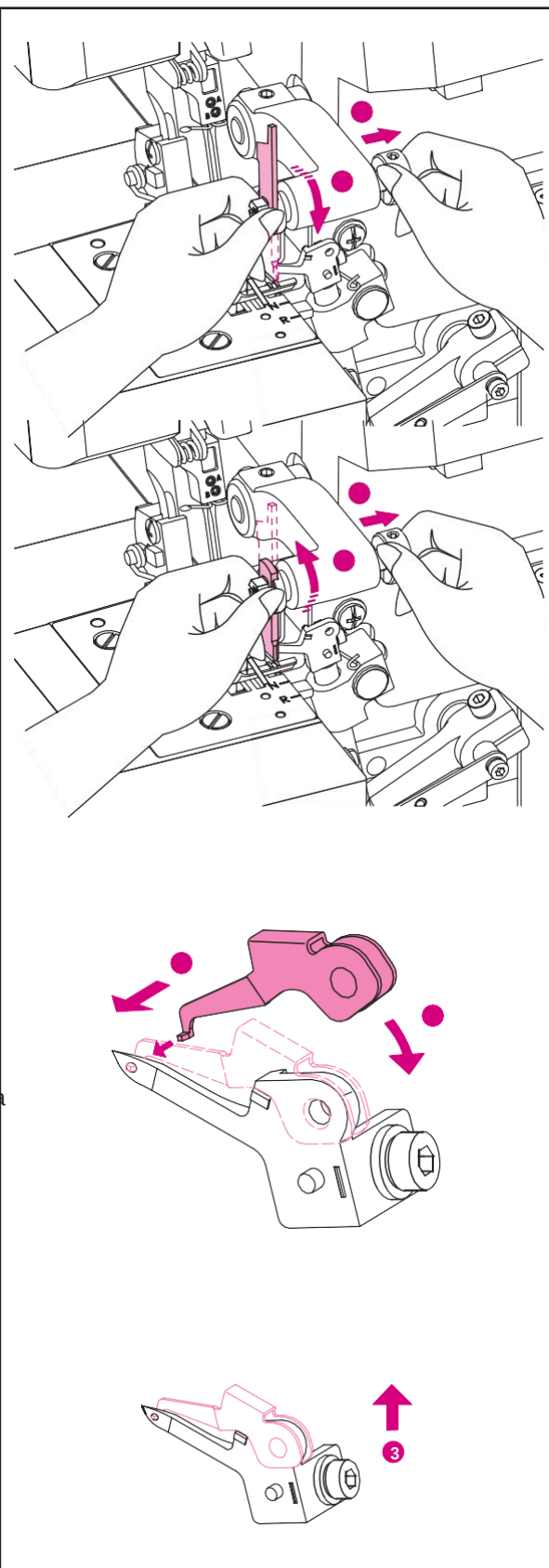
(1) Folosire convertor la 2-fire

- * Pentru a opri convertorul la 2-fire, introduceti partea ascutita in gaura greiferului superior.
- * O parte mai inalta situata pe jgheabul convertorului trebuie sa fie introdusa si fixata in gaura sa.
- * Cand folositi greiferul superior, convertorul la 2-fire trebuie oprit.

(2) Decuplare greifer superior

- * Pentru a decupla convertorul, ridicati manerul greiferului superior precum in imagine.

③ .

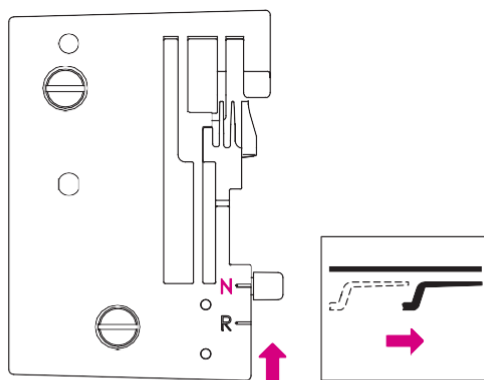


15. Cusatura de surfilare standard si tiv rulat

(1) Cusatura de surfilare

* Setati butonul de reglare a latimii cusaturii la pozitia N pentru a misca degetul de coasere in pozitia de coasere.

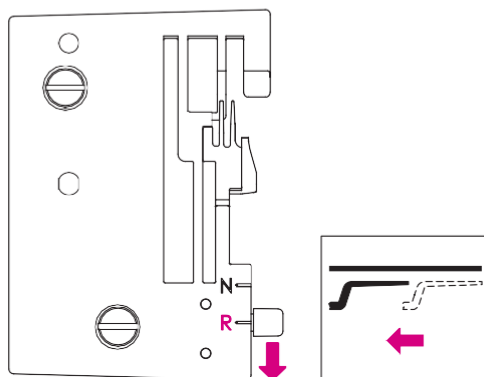
Nota : Aveti grija sa apasati la maxim butonul de reglare latime in directia setarii N.



(2) Cusatura tiv rulat

* Setati butonul de reglare a latimii cusaturii la pozitia R pentru a retracta degetul de coasere in pozitia de coasere tiv rulat.

Nota : Aveti grija sa apasati la maxim butonul de reglare latime in directia setarii R.



16. Informatii generale

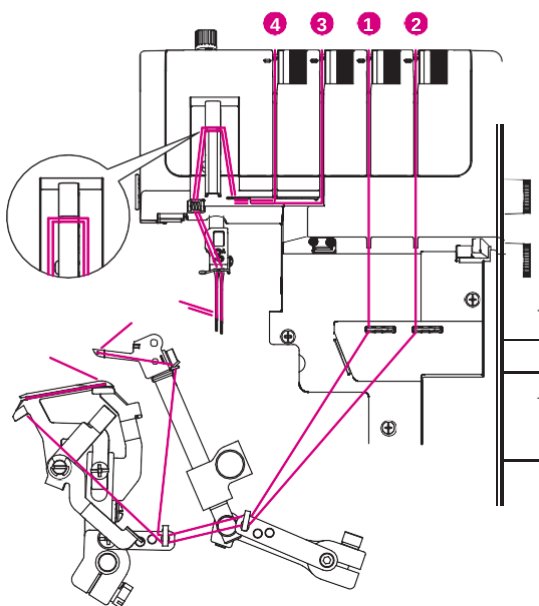
* Infirati masina in ordinea de la (1) la (4) dupa cum este ilustrat.

Nota : Pentru cusaturile overlock, firele de ata trec prin carcasa manetei de bobinare, dupa cum se observa si in imagine.

Tip : Masina este infirata pentru a realiza o surfilare standard. Legati propriile fire de cele deja infirate, si le trageți cu grija prin masina, pentru a infira cu usurinta masina pentru prima data.

Nota : Daca greiferul inferior este neinfirat, urmati pasii de mai jos :

- (1) Scoateti firele din ace
- (2) Infirati greiferul inferior



(3) Infirati acul

(1) Infirare greifer superior (verde)



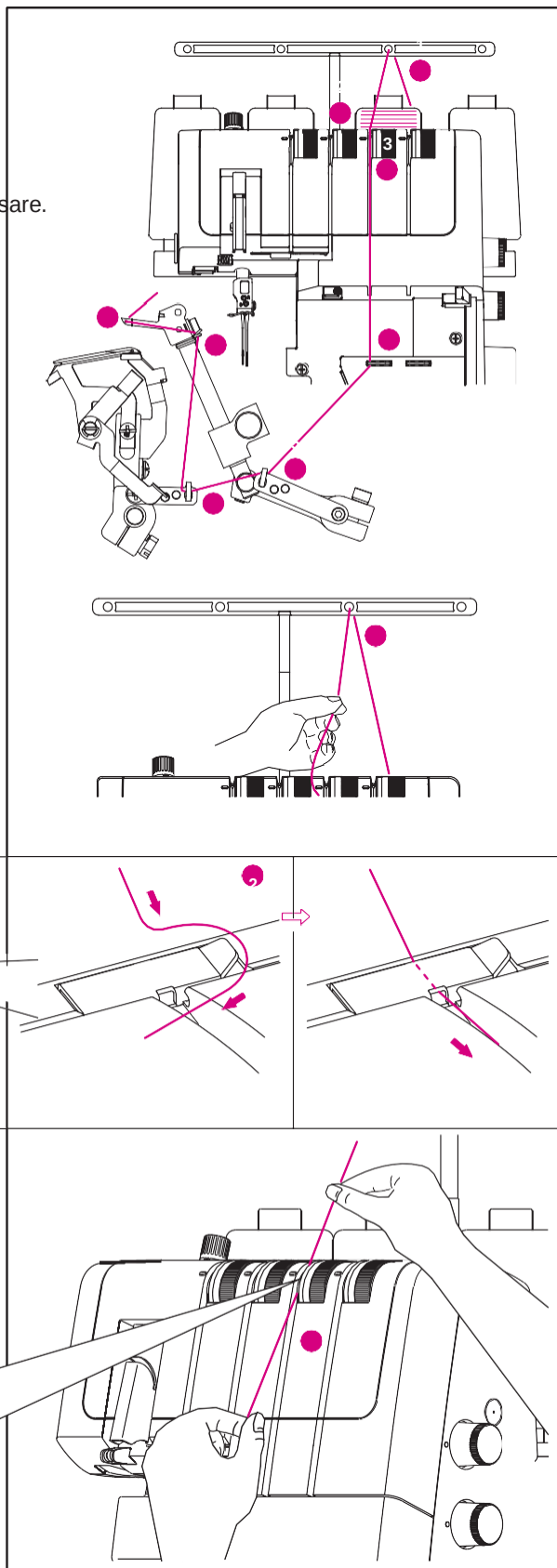
Aveti grija sa opriti masina de la buton.

Infirati greiferul superior conform imaginii (1)~(8).

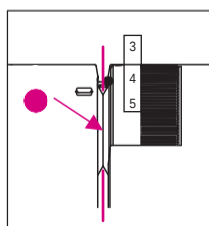
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Treceti ata din spate in fata prin ghidaj (1).

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii, trageți de fir catre dreapta pana cand aceasta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri.



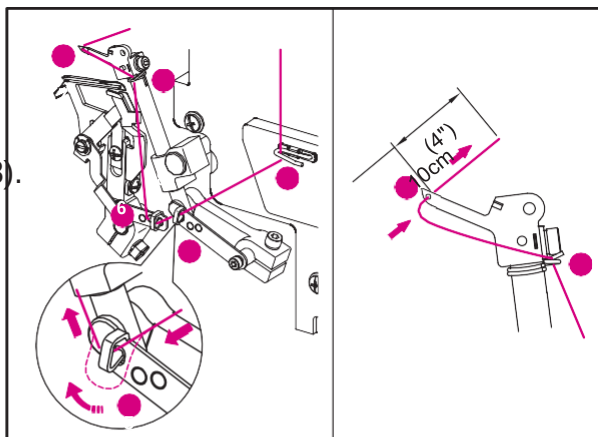
* Infirati zona greiferului folosind ghidajele de culoare verde (4)~(7).

* Infirati gaura greiferului superior din fata in spate (8).

Nota : Aveti grija ca ata sa treaca prin spatele greiferului inferior.

Nota :Ajutati-va de penseta din cutia cu accesorii pentru a baga ata in greifer.

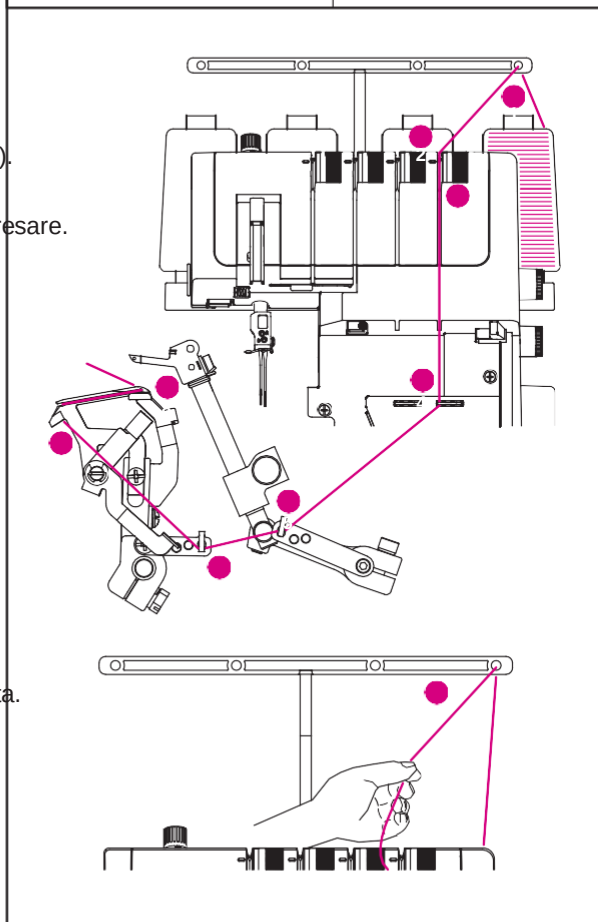
* Trageti aprox.10cm (4 inches) de ata prin greifer Si puneti-o catre spatele placii de ac.



(2) Infirare greifer inferior (Rosu)

Infirati greiferul inferior, dupa cum este indicat (1)~(8).

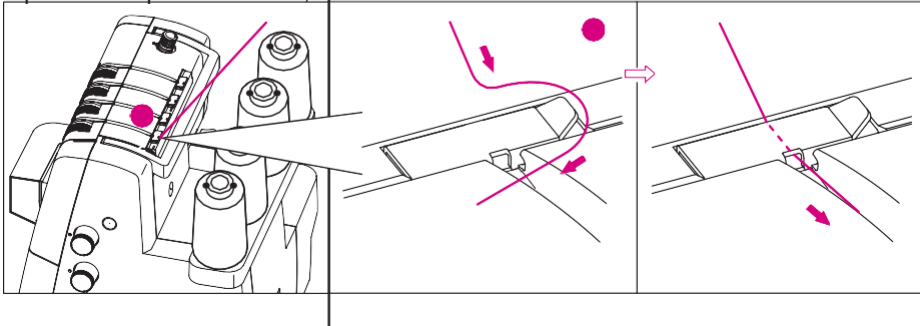
* Ridicati piciorusul pentru a indeparta discurile de presare.



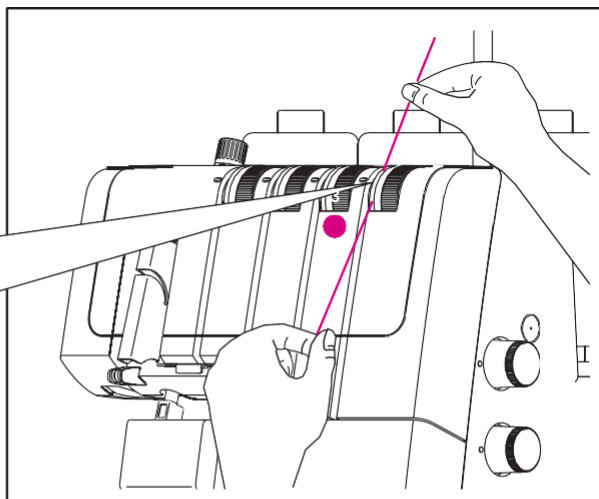
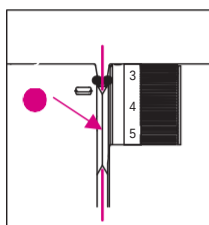
* Treceti ata prin ghidajul (1) dinspre spate catre fata.

* Pentru a infira ghidajul de pe partea superioara a masinii A (2) trageti de fir catre stanga pana cand aceasta intra sub ghidaj.

Apoi trageti ata inspre partea dreapta a butonului,



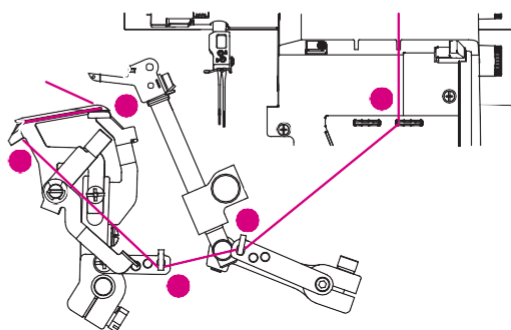
- * In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine între discuri. (3).



- * Rotiti volanta inspre dumneavoastra pina cand greiferul inferior iese aproximativ 5~10mm din placa de ac.

- * Infirati zona greiferului folosind ghidajele de culoare rosie (4)~(8).

Nota : Asigurati-va de penseta din cutia de accesorii pentru a introduce ata in greifer.



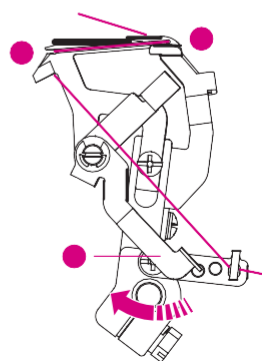
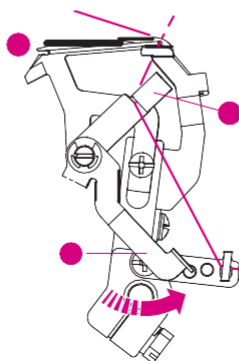
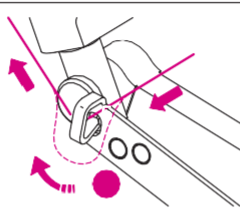
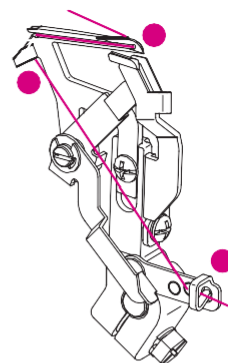
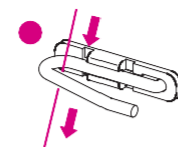
- * Puneti ata cu ajutorul pensetei din stanga spre dreapta ghidajului (4).

- * Continuati infirarea prin ghidajele (5)-(6).

- * Pentru a infira ultimul ghidaj (7), trageți aprox. 10 cm (4") de fir prin ghidajul (8).

Sugestie : Mutand maneta pentru coasere manuala la R usureaza infirarea. Nu uitati sa o aduceti in pozitia N inainte de a incepe coaserea.

- * Infirati ochiul greiferului (8) din fata in spate folosind penseta. Introduceti ata in crestatura in forma de "V" a dispozitivului de infirat (A). Tineti ferm capatul ate cu mana stanga si trageți maneta dispozitivului de pus ata (B) in sus pina intra la locul ei (7).



(3) Infirare ac mijlociu cusatura de acoperire fir ac cusatura lant (albastru)

* Infirati acul mijlociu cusatura de acoperire/ac
cusatura lant cum se indica in pasii (1)~(9).

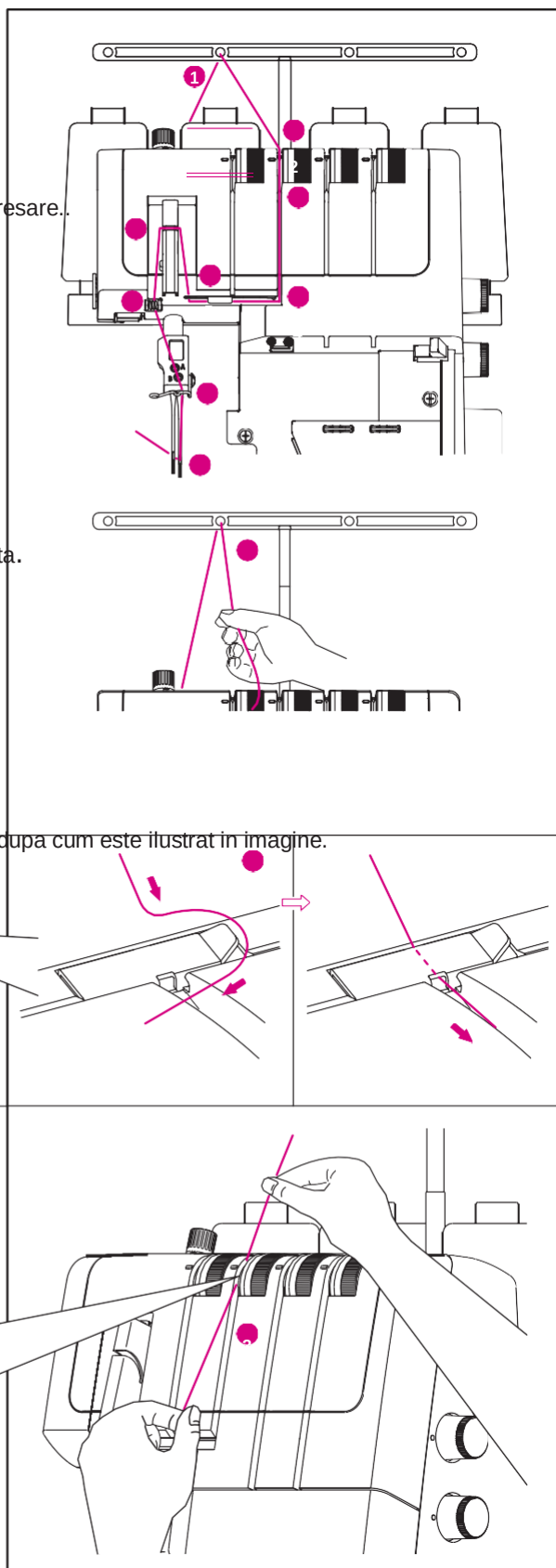
* Ridicati piciorusul pentru a indeparta discurile de presare..

* Treceti ata prin ghidajul (1) dinspre spate catre fata.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea
superioara a masinii, trageți de fir catre dreapta A
(2) pina aceasta intra sub ghidaj.

Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului, dupa cum este ilustrat in imagine.

* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin
discurile de presare si trageți ata in jos pentru a
va asigura ca a intrat bine intre discuri (3).

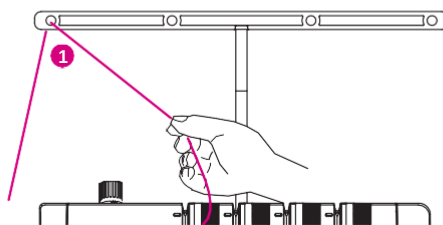
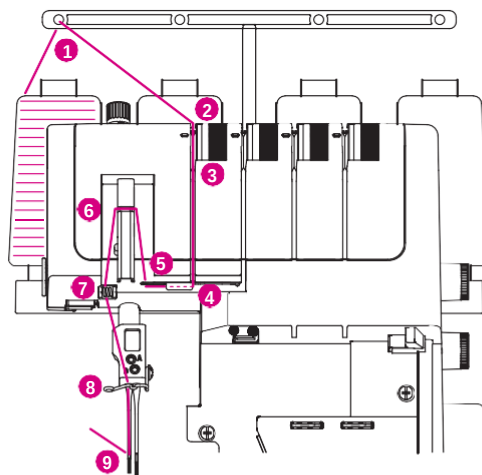
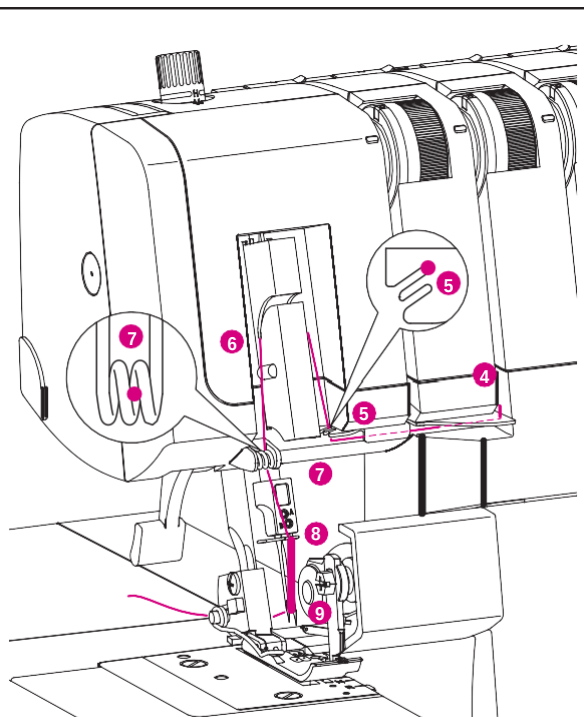


- * Continuați să treceți ata în punctele (4)~(9).
- * Introduceți ata în slotul din spate al ghidajului(5) și slotul de jos al capacului manivelei dispozitivului de bobinare (6). Apoi puneți ata în slotul drept al ghidajului (7).
- * Înainte să introduceți ata în ac, treceți ata în spatele ghidajului de sub clema de ac (8).
- * Înfrățiți acul folosind dispozitivul de înfrățire.
- * Scoateți aprox. 10 cm (4") prin ochiul acului, către spatele mașinii.
- * Treceți ata către spate, pe sub piciorus.

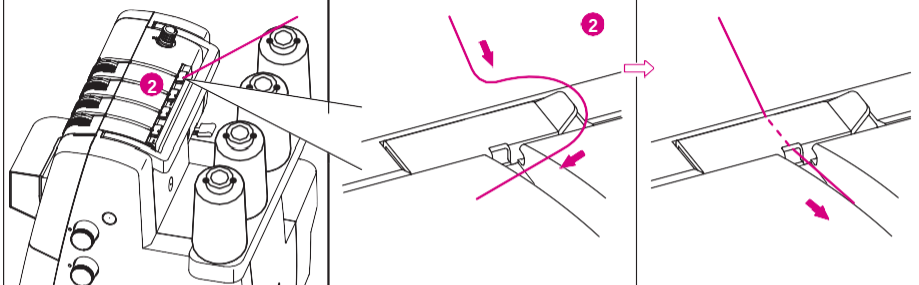
(4) Înfrățire ac stâng cusătura de acoperire(ORANGE)

- * Înfrățiți acul stâng cusătura de acoperire/cusătura laht (1)~(9).
- * Ridicați piciorusul pentru a depărta discurile de presare.

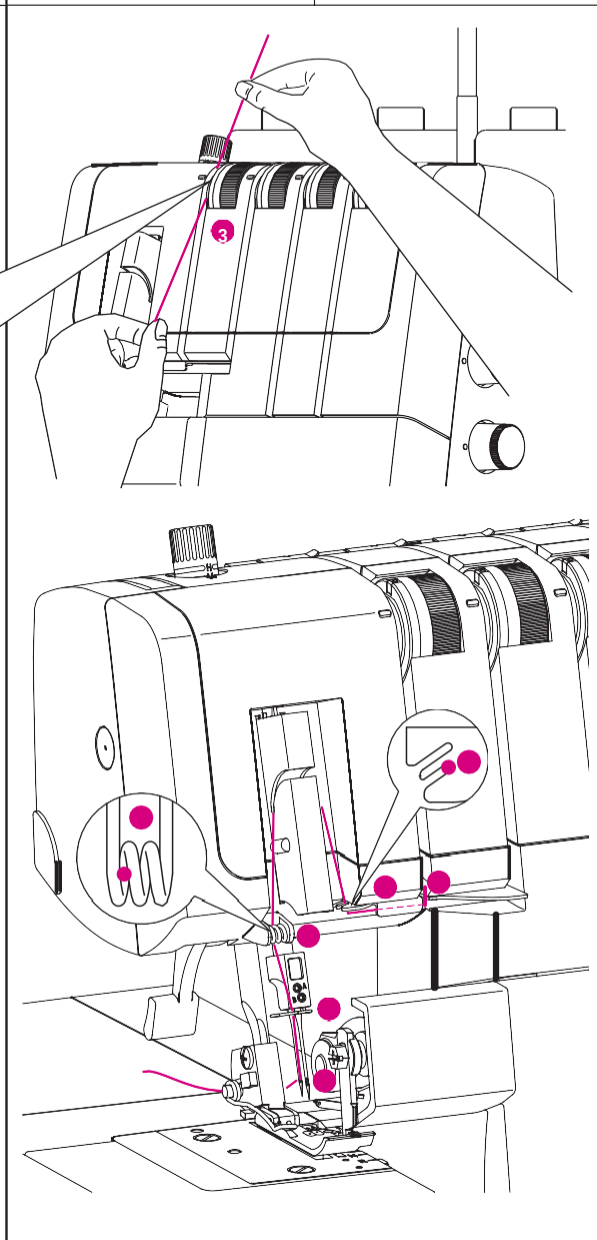
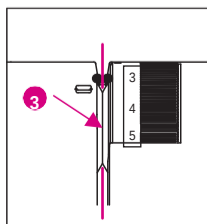
- * Înfrățiți ata din spate către față prin ghidajul (1).



* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii, trageți de fir către dreapta până când acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata înspre partea dreapta a butonului.



* În timp ce țineți ata cu degetele, treceți-o prin discurile de presare și trageți ata în jos pentru a vă asigura că a intrat bine între discuri (3).



17. Dispozitivul infirare ac

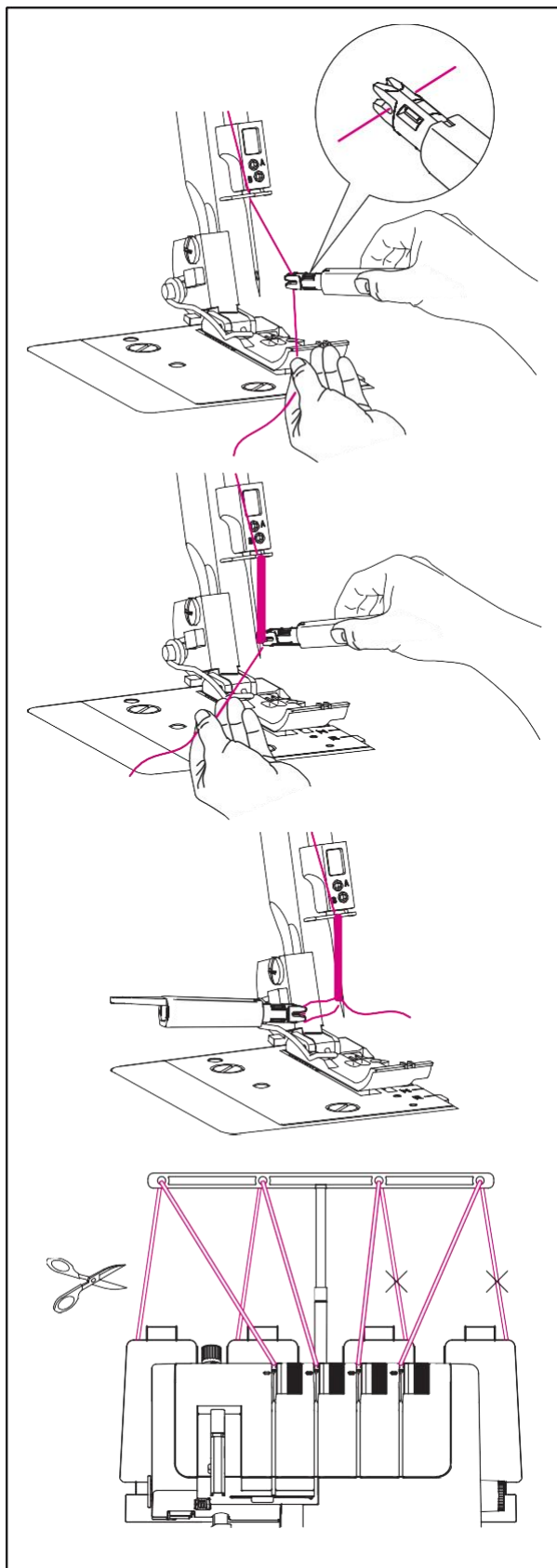
- * Pentru a usura infirarea acelor, folositi dispozitivul de infirare din cutia cu accesorii.

- * Rotiti volanta pentru a aduce acele in cea mai de sus pozitie si coborati piciorusul presor. Verificati ca nici unul din semnele dreptunghiulare de pe dispozitiv sa nu fie indreptat in sus. Treceti firul din dreapta spre stanga prin crestatura din varful dispozitivului.

- * Tineti dispozitivul in fata acului. Apasati dispozitivul pe urechea acului, apasand usor, formand ca un mic ac metalic pentru a impinge firul prin ureche, rezultand o bucla.

18. Schimbarea atei/metoda “leaga in continuare”

- * Pentru a schimba tipul sau culoarea atei, taiati in apropierea bobinei.



- * Puneti noile bobine pe suporturi.
- * Legati capetele atei noi de cea veche folosind un nod patrat. Taiati capetele la aproxim. 2~3cm (1 inch) .Daca taiati mai scurt, atele se pot desface.
- * Trageti ferm de ambele fire pentru a va asigura ca nodul este strans.
- * Ridicati piciorusul pentru a elibera discurile de presare.
- * Trageti firele prin masina unul cate unul.
- * Daca ata nu se trage usor, verificati sa nu fie incurcata in ghidaje sau sa faca bucle.
- * Cand trageți ata prin ac, **STOP** cand nodul este in fata acului.
- * Taiati ata si bagati-o in ac.

19. Modificare lungime cusatura

- * Butonul de reglare a lungimii cusaturii ar trebui “-“ pentru majoritatea conditiilor de coasere. 1 - 5mm,

—

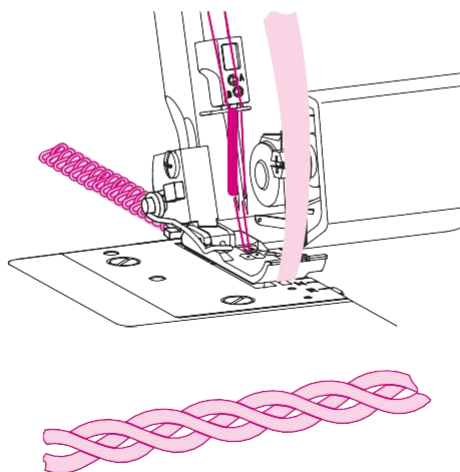
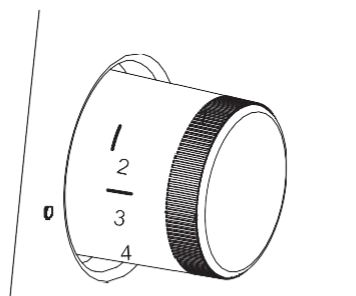
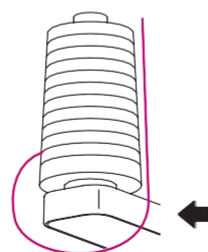
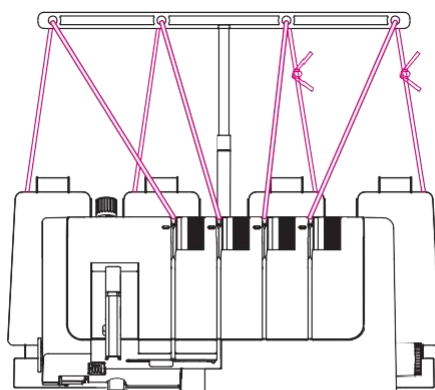
20. Indicii pentru coasere

(1) Securizare lant fir

- * Infirati lantul intr-un ac cu ureche mare, pentru coaserea manuala.
- * Introduceti acul in capatul cusaturii si trageți lantul prin cusatura pentru a asigura firele.

(2) Impletire prin taiere lant

- * Pentru a trece cutitul superior in pozitie de repaus .
- * Introduceti un snur de umplere ca fir sucit sau tesut prin gaura din fata piciorusului.
- * Puneti snurul sub piciorus si taiati lungimea dorita.
- * Bucata taiata poate fi folosita individual sau impletita din 3 sau 4 snururi.



21. Modificare latime cusatura

* Latimea cusaturii zig-zag poate fi modificata fie prin schimbarea pozitiei acului dar si prin butonul de reglare.

(1) Adjustare prin schimbare pozitie ac

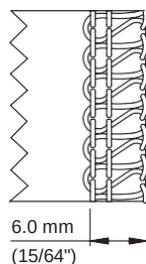
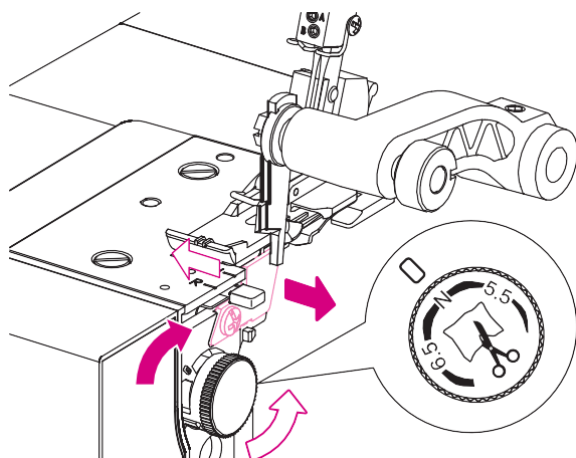
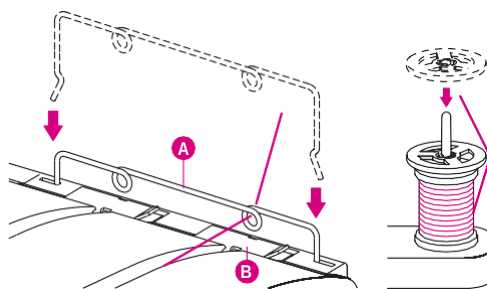
* Latimea cusaturii zig-zag poate fi ajustata prin modificarea pozitiei acului.

- (a) Cand folositi acul stang..... 6 mm
(15/64 inch)
- (b) Cand folositi doar acul drept..... 4 mm
(10/64 inch)

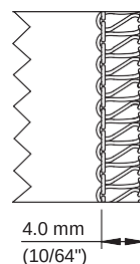
(2) Adjustare prin butonul de reglare

* Folosirea butonului de reglare latime va permite o reglare mai mare in limitele de latime prevazute mai jos:

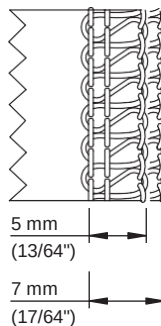
- (a) Cand folositi acul stang..... 5~7 mm
(13/64 ~ 17/64 inch)
- (b) Cand folositi acul drept 3~5 mm
(1/8 ~ 3/16 inch)



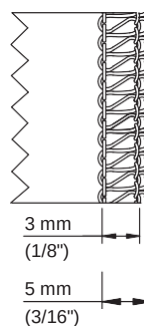
(a) Left needle



(b) Right needle



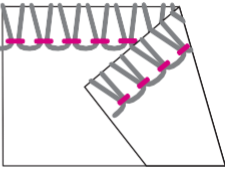
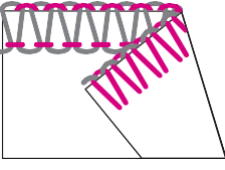
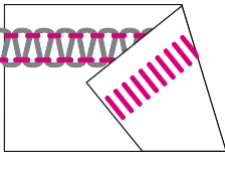
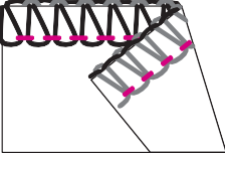
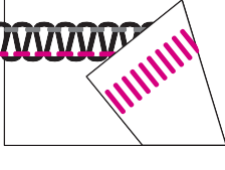
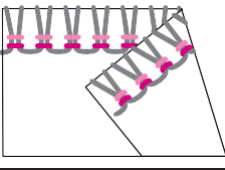
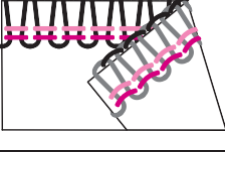
(a) Left needle

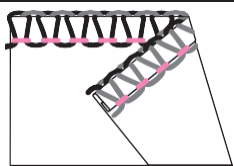
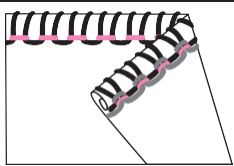
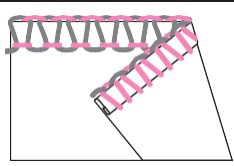
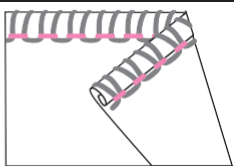


(b) Right needle

22. Tipuri de cusaturi

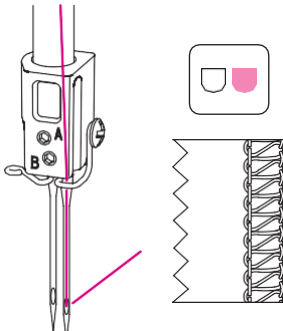
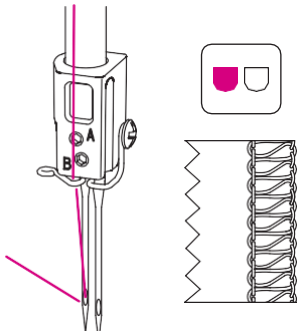
Aceasta masina este capabila sa realizeze diferite tipuri de cusaturi in conformitate cu pozitia acelor, metoda de introducere a atei, setarile de tensiune si folosirea convertorului greiferului drept.

Tip cusatura	● Overlock left needle ● Overlock right needle ● Upper looper ● Lower looper	Page
1. 2-Cusatura overlock infasurata in 2 fire ● ○ ○ ●		33
2-Cusatura tiv ingust infasurata in 2 fire ○ ● ○ ●		
3. 2-Cusatura overlock in 2 fire ● ○ ○ ●		33
4. 2-Cusatura tiv ingust in 2 fire ○ ● ○ ●		
5. 2-Fire Flatlock ingusta, ● ○ ○ ●		33
6. 2-Fire Flatlock ○ ● ○ ●		
7. 3-Fire Overlock ● ○ ● ○		34
8. 3-Fire Overlock, ingusta ○ ● ● ○		
9. 3-Fire Flatlock ● ○ ● ○		34
10. 3-Fire Flatlock, ingusta ○ ● ● ○		
11. 3-Fire elastica ● ○ ○ ●		34
12. 4-Fire Overlock ● ○ ● ○		
12. 4-Fire Overlock ● ○ ● ○		35

Stitch Type	● Overlock left needle ● Overlock right needle ● Upper looper ● Lower looper	Page
13. 3-Thread Narrow Edge		35
○ ● ● ●		
14. 3-Thread Rolled Edge		35
○ ● ● ●		
15. 2-Thread Narrow Edge		35
○ ● ○ ●		
16. 2-Thread Rolled Edge		35
○ ● ○ ●		

* In functie de pozitia folosita a acului, aceasta masina poate realiza cusaturi standard cu 2-si 3-fire surfilat cu latime de 4 mm si cusaturi surfilate late de 6 mm .

* De asemenea, pentru a realiza cusaturi de surfilare la materiale grele, latimea cusaturii mai poate fi marita prin rotirea butonului de reglare a latimii.

Latime surfilare	4.0 mm	6.0 mm
Ac folosit	Acul drept surfilare	Acul stang surfilare
Buton tensiune ata ac	Albastru	Orange
		

23. Prezentare cusatura

- * Setarile prezentate in tabelul de mai jos reprezinta recomandarile noastre pe baza unor conditii normale. Aceasta poate fi necesara pentru a regla tensiunea firului in functie de cusatura, tipul de material si firul pe care il utilizati.
- * Pentru rezultate optime se pot face ajustari de tensiune in trepte mici dar nu mai mult de o jumatate de numar la un moment dat.
- * Testati intotdeauna coaserea pe un esantion de material inainte de a realiza operatiunea finala.
- * Diferite cusaturi sunt obtinute prin setari de cusaturi cu diferite tensiuni, pozitie ac, metode de finisare si utilizarea convertorului 2 fire.

* Tensiunea firului devine mai stransa cand cadranele sunt intoarse la un numar mai mare. Setarile de tensiune afisate pe aceasta pagina, precum si in intreaga carte de instructiuni sunt valori sugerate.



24. Testare coasere si taiere lant

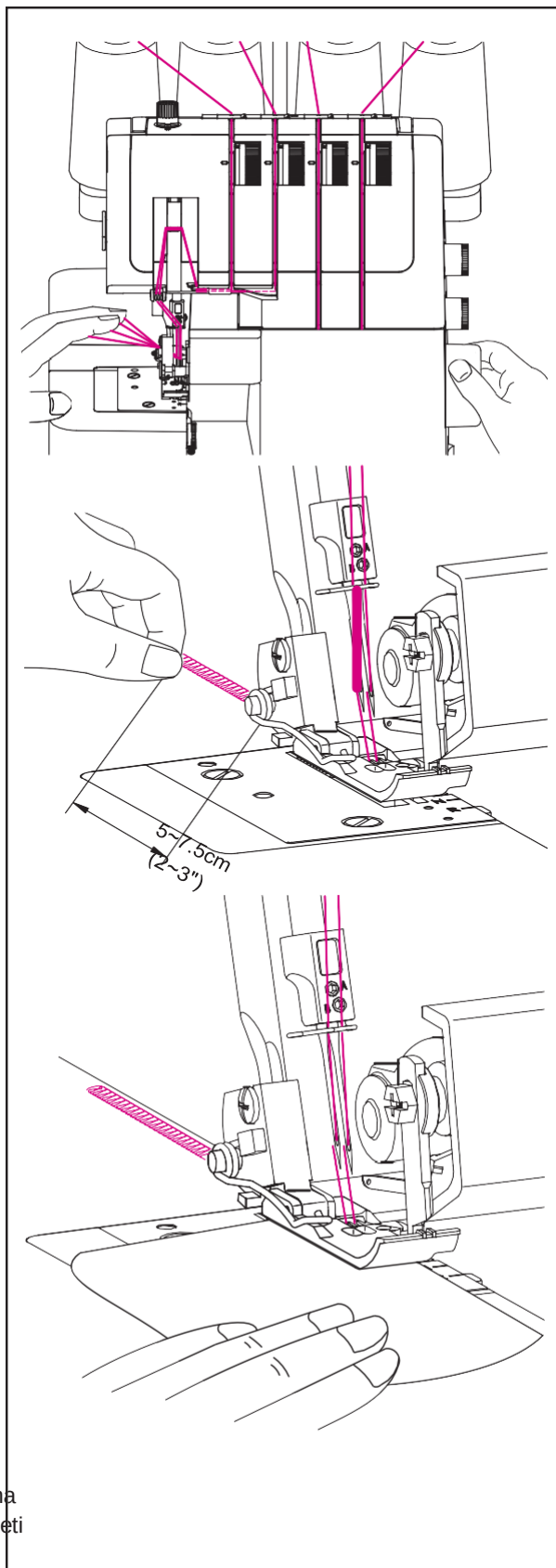
(1) Testare coasere

- * Atunci cand masina este complet infirata, treceti toate firele peste placuta de coasere si usor spre stanga pe sub piciorusul presor.
- * Verificati ca lama superioara se misca impotriva lamei inferioare corect prin rotirea volantei incet spre dumneavoastra. In cazul in care paletetele sunt in miscare corect, verificati daca exista orice material sau resturi blocate intre lame.
- * Tineti firele si aplicati o tensiune usoara.
- * Rotiti volanta spre dumneavoastra sau faceti trei rotatii complete pentru a incepe lantul de fir. Verificati daca toate firele se invart in jurul degetarului de pe placuta de coasere. In cazul in care firele nu se infasoara, asigurati-va ca fiecare fir este infirat corect.
- * Coborati piciorusul presor.
- * Continuati sa tineti lantul si apasati pe pedala pan ace lantul ajunge la 5~8 cm (2~3 inches) in lungime.
- * Asezati materialul sub partea din fata a piciorusului presor si coaseti o proba de test. Ghidati materialul usor cu mana stanga in timp ce coaseti. Nu trageți tesatura in timp ce coaseti deoarece acest lucru poate devia acul, determinand ruperea lui.

(2) Oprire cusatura lant

- * Cand ajungeti la sfarsitul materialului, continuati coaserea in timp ce trageți materialul finit usor in spate si spre stanga. Aceasta se numeste oprire inlantuire. Aceasta previne firele sa nu fie cusute si pregateste pentru urmatoarea sarcina de coasere.
- * Taiati lantul firului de 2-5 cm (1-2") din spatele piciorusului de coasere folosind taietorul de fir de pe partea stanga a masinii. Trageți firele in jurul taietorului de fir din spate, apoi spre dumneavoastra.

Nota : Oricand trebuie sa reinfirati masina intotdeauna coaseti o proba pentru a testa tensiunea si faceti ajustari dupa cum este necesar.



Nota : Piciorusul de pe acesta masina are semen
pentru a indica pozitia acului. Utilizati
acesta ca un ghid de utilizare, atunci cand
coaseti.

25. Coaserea tiv rulat

Cusatura tiv rulat este potrivita pentru tesaturi usoare, cum ar fi voal, organdi, crep...

Marginea rulata se realizeaza prin reglarea tensiunii firului pentru a rula marginea materialului sub materialul textile in timpul surfilarii. Reglati tensiunea firului pentru a schimba gradul de rulare.

Pentru a coase o margine rulata trebuie setati parghia degetarului la R.

Nota : Pentru o margine frumos rulata, infirati greiferul de sus cu un fir decorativ si acul si greiferul inferior cu fir normal, usor.

Nota : Coaseti un lant fir de testare si coaseti pe un esantion de material inainte de a coase pe haina. Tineti lantul fir inainte pentru a nu se aduna in cusatura.

Nota : Latimea minima a cusaturii care poate fi obtinute pentru un tiv rulat este de aproximativ 1.5 mm.

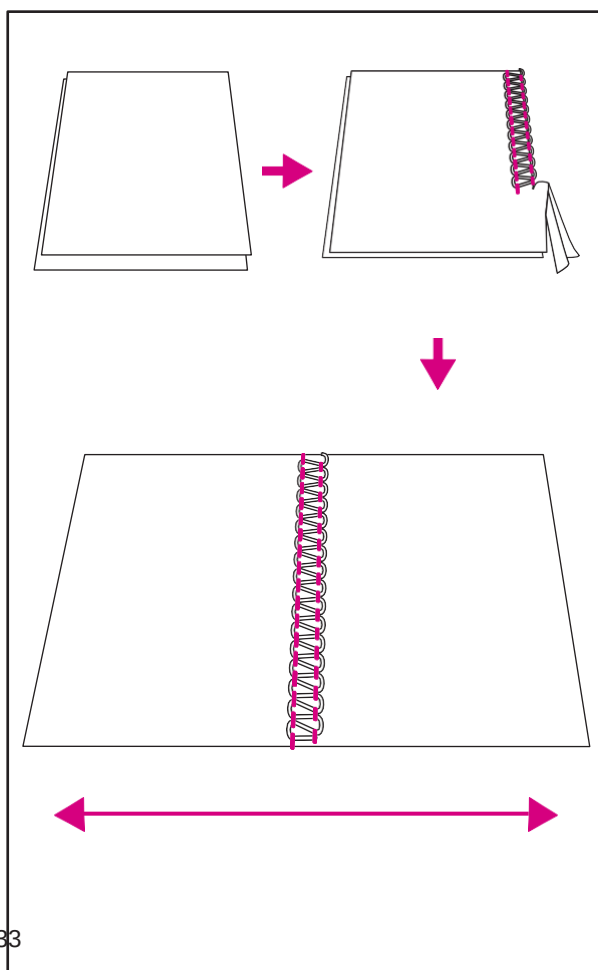
26. Cusatura Flatlock

O cusatura flatlock se face prin coaserea cusaturii si tragand tesatura in afara pentru a aplatiza cusatura. Cusatura Flatlock poate fi folosita atat ca o cusatura decorativa de constructie, coaserea a doua piese impreuna (cusatura standard flatlock), sau pentru infrumusetarea pe o singura bucata de material(cusatura flatlock ornamentala)

Exista doua modalitati de a realiza o cusatura flatlock. Fie cu laturile de pe dos ale tesaturii impreuna pentru a crea un aspect decorative, sau cu laturile de pe fata impreuna, pentru a crea o cusatura scara.

(1) Cusatura standard flatlock

- * Folositi acul stang sau drept.
- * Pentru cusatura flatlock 2 fire : Porniti convertorul la 2 fire si infirati greiferul inferior si cele stang (A) sau drept (B)
- * Pentru cusatura flatlock 3 fire : Infirati ambele greifere si acele stang (A) sau drept (B)
- * Impreuna capetele de pe spatele materialului pentru a face cusatura decorative pe partea de pe fata a confectionei. Realizati cusatura, taiati surplusul de material.
- * Ata din ac (portocaliu sau albastru) va forma un V pe dosul materialului. Ata din greiferul inferior se va trage in linie dreapta la marginea materialului. Trageti din ambele parti ale cusaturii pentru a turti cusatura.



(2) Cusatura ornamentala FLATLOCK

- * Puneti cutitul mobil superior in pozitie nonlucrative. Materialul nu este taiat pe cusatura.
- * Impreunati capetele de pe spatele materialului pentru a face o cusatura decorativa pe partea de pe fata a confectiei(la locul de imbinare).
- * Pozitionati materialul astfel incat cusatura sa se realizeze cu o parte ce iese din material.
- * Desfaceti materialul si trageți de partile opuse ale cusaturii pentru a aplatiza.

Tip: Ata greiferului superior este cea proeminenta din cusatura. Puneti o ata decorativa in greiferul superior si ata mai putin vizibila in greiferul inferior si in ac.

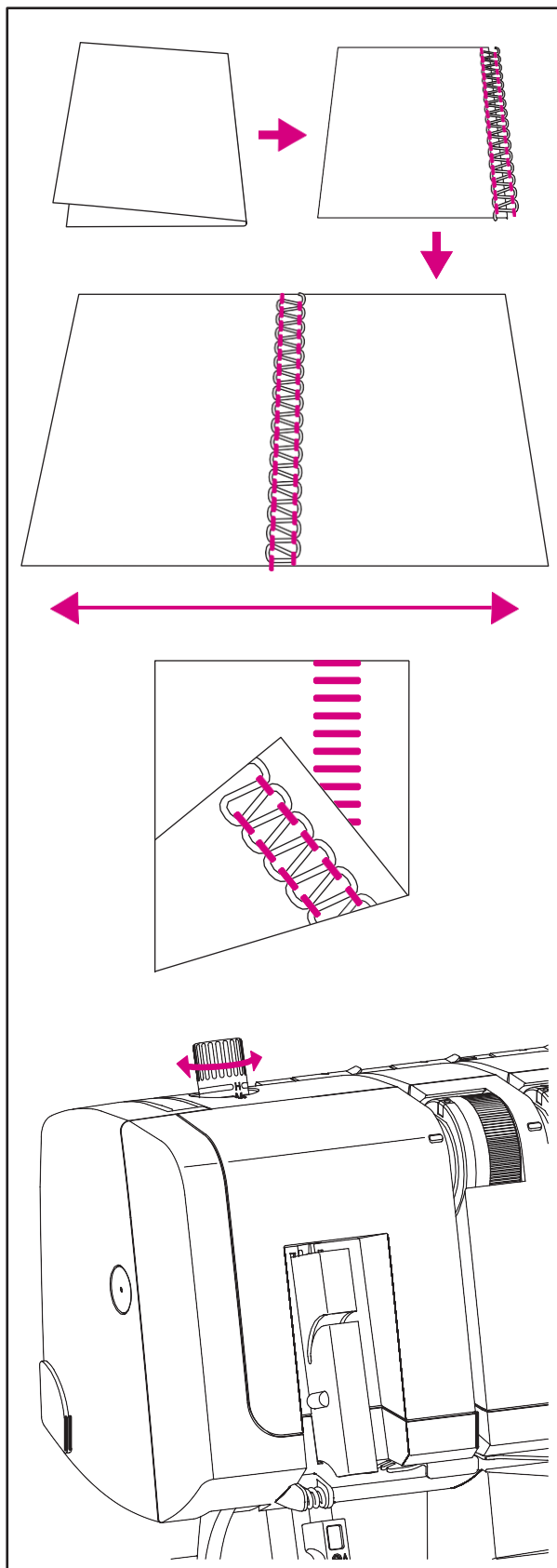
(3) Cusatura LADDER /scara

Pentru a crea o cusatura scara, ladder , coase fetele materialului impreuna. Firul acului va fi firul proeminent care creeaza scara.

27. Reglare presiune piciorus presor

Presiunea piciorusului presor pentru coasere, in conditii normale ar trebui sa fie setata la M.Reglari in unele cazuri pot fi necesare. Creste sau scadeti presiunea pina cand sunteti multumit de rezultat.

- * In acest caz, M pentru normala, L pentru cea mai mica presiune si H pentru cea mai mare.
- * Pentru tesatura usoara...scadeti presiunea.
- * Pentru materiale grele...cresteti presiunea.



28. Transport diferential

Sistemul de transport diferential consta in doua seturi de dinti transportori dispusi unul in spatele celuilalt. Ambele randuri de dinti transportori lucreaza independent unul de altul pentru a se obtine rezultate perfecte cand coaseti pe materiale mai deosebite.

In cazul in care cantitatea transportata de catre dintii din fata este schimbata in raport cu dintii din spate, acestia vor "intinde" sau "aduna" tesatura.

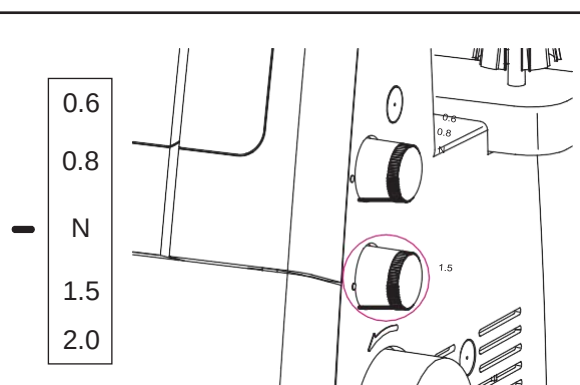
Pentru cusatura overlock pe tesaturi normale, setati tasta de reglare transport diferential pe N.

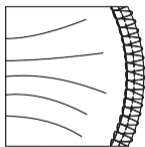
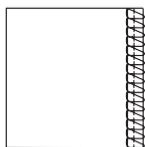
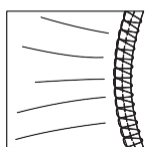
(1) Cusatura OVERLOCK adunata

Cand surfilati tesatura elastica, cum ar fi tricouri si jersey, reglati transport diferential la o valoare intre N si 2.0. Setarea depinde de materialul dorit pentru coasere, precum si cantitatea dorita de increstire. Testati coaserea cu diferite setari inainte de a coase propria imbracaminte.

(2) Cusatura OVERLOCK elastica

Cand surfilati tesaturi usoare sau tesaturi tricot subtire, cum ar fi matase si tricotaje matasoase, reglati transportul diferential la o valoare intre 0.6 si N. Cand coaseti, aplicati o tensiune mica asupra materialului, tragand de cusatura usor in fata si in spatele piciorusului presor. Setarea depinde de materialul pe care il coaseti, precum si de cantitatea dorita de intindere. Testati coaserea cu diferite setari inainte de a coase pe propria imbracaminte.



Fabric	Differential Feed-N Adjustment	
Stretch Fabric (Knit, Jersey)		N-2.0
Non-Stretch Fabric (Chino, denim)		N
Light weight Fabric (Silk, silky, knitwear)		0.6-N

29. Setari recomandate de tensiune

Setarile de tensiune sunt afectate de :

- * Tipul si grosimea materialului
- * Marimea acului
- * Marimea , tipul firului de ata

(1) 2-Overlock 2 fire, margine infasurata

- * Cand tensiunea atei din greiferul inferior e prea mare sau tensiunea atei din ac este prea mica.
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mic sau mai mare.
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) spre un numar mai mare.

* Cand tensiunea atei din greiferul inferior este prea mica :

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare.

(2) 2-OVERLOCK 2 fire

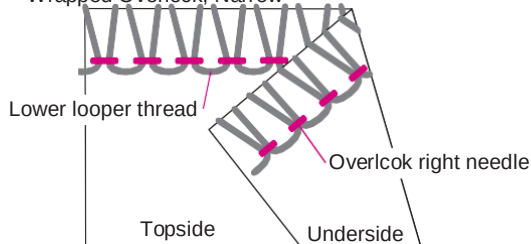
* Cand ata din greiferul inferior iese pe dosul materialului :

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare.
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) spre un numar mai mic.

* Cand tensiunea atei din ac este prea mica :

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) catre un numar mai mare
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mic.

(1) 2-Thread Wrapped Overlock, Wide and 2-Thread Wrapped Overlock, Narrow



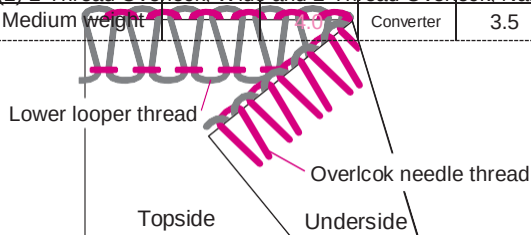
(a) 2-Thread Wrapped Overlock, Wide

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	4.0		Converter	3.2

(b) 2-Thread Wrapped Overlock, Narrow

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	4.0		Converter	3.5

(2) 2-Thread Overlock, Wide and 2-Thread Overlock, Narrow



(a) 2-Thread Overlock, Wide

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	0.0		Converter	5.0

(b) 2-Thread Overlock, Narrow

(3) 2-Thread Flatlock, Wide and 2-Thread Flatlock, Narrow

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	0.0		Converter	5.5

(a) 2-Thread Flatlock, Wide

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	0.0		converter	5.0
Medium weight		0.0	converter	5.5

(b) 2-Thread Flatlock, Narrow

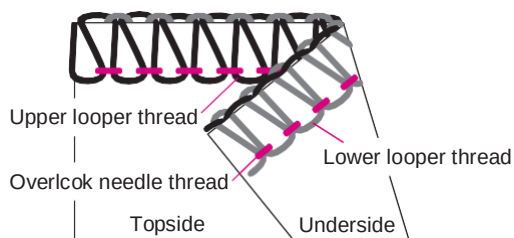
(3) 3-Fire OVERLOCK

- * Cand ata din greiferul superior iese pe dosul materialului :
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul superior (verde) catre un numar mai mare
- Sau, Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei greiferului inferior (rosu) catre un numar mai mic.
- * Cand greiferul inferior apare pe fata materialului :
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul superior (verde) catre un numar mai mic.
- Sau ,rotiti butonul de reglare a tensiunii
- Atei greiferului inferior (rosu) catre un numar mai mare.
- * Cand ata din ac este detensionata, rotiti butonul de reglare al tensiunii (portocaliu sau albastru) catre un numar mai mare.

(4) 3-Fire FLATLOCK

- * Cand ata din greiferul inferior este detensionat:
- Rotiti butonul de reglare al tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare.
- sau, rotiti butonul de reglare al tensiunii atei din ac (orange sau albastru) spre un numar mai mic..

(4) 3-Thread Overlock, Wide and 3-Thread Overlock, Narrow



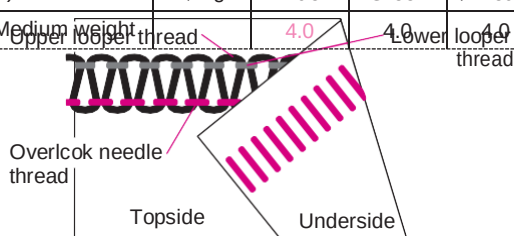
(a) 3-Thread Overlock, Wide

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	4.0		4.0	4.0

(b) 3-Thread Overlock, Narrow

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	4.0		4.0	4.0

(5) 3-Thread Flatlock, Wide and 3-Thread Flatlock, Narrow

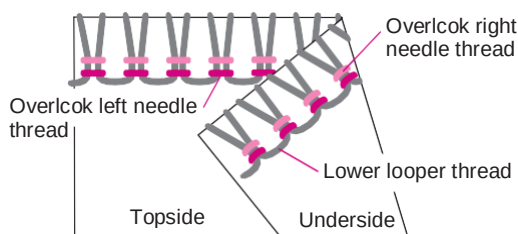


(a) 3-Thread Flatlock, Wide

Fabric	Tension Dial			
	Orange	Blue	Green	Red
Medium weight	0.0	0.0	4.3	8.5

(b) 3-Thread Flatlock, Narrow

(6) 3-Thread Stretch Overlock



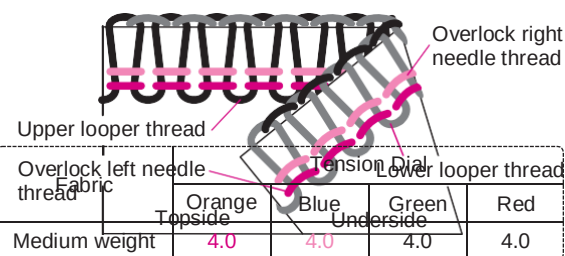
(5) 4-Cusatura de acoperire tripla

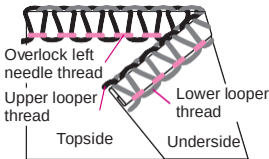
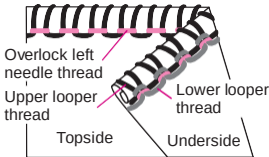
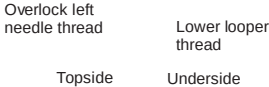
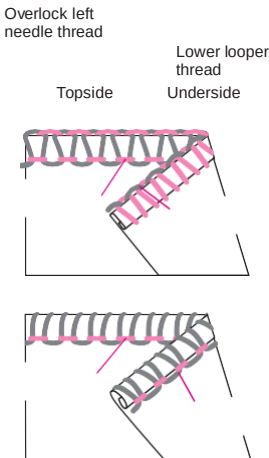
*Cand firul greifer cusatura de acoperire este prea slaba

- Rotiti selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) spre un numar mai mare.

(6) Tiv ingust si tiv rulat

(7) 4-Thread Overlock



(a) 3-Thread Narrow Edge		<table><tr><th rowspan="2">Light Weight Fabric</th><th colspan="4">Tension Dial</th></tr><tr><th>Orange</th><th>Blue</th><th>Green</th><th>Red</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>4.0</td><td>5.0</td><td>4.0</td></tr><tr><td>Wooly nylon</td><td></td><td>4.0</td><td>2.0</td><td>2.5</td></tr></table>	Light Weight Fabric	Tension Dial				Orange	Blue	Green	Red	Polyester		4.0	5.0	4.0	Wooly nylon		4.0	2.0	2.5																			
Light Weight Fabric	Tension Dial																																							
	Orange	Blue	Green	Red																																				
Polyester		4.0	5.0	4.0																																				
Wooly nylon		4.0	2.0	2.5																																				
(b) 3-Thread Rolled Edge		<table><tr><th rowspan="2">Light Weight Fabric</th><th colspan="4">Tension Dial</th></tr><tr><th>Orange</th><th>Blue</th><th>Green</th><th>Red</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>4.0</td><td>4.0</td><td>7.0</td></tr><tr><td>Wooly nylon</td><td></td><td>4.0</td><td>2.0</td><td>4.0</td></tr></table>	Light Weight Fabric	Tension Dial				Orange	Blue	Green	Red	Polyester		4.0	4.0	7.0	Wooly nylon		4.0	2.0	4.0																			
Light Weight Fabric	Tension Dial																																							
	Orange	Blue	Green	Red																																				
Polyester		4.0	4.0	7.0																																				
Wooly nylon		4.0	2.0	4.0																																				
(c) 2-Thread Narrow Edge																																								
(d) 2-Thread Rolled Edge		<table><tr><th rowspan="2">Light Weight Fabric</th><th colspan="4">Tension Dial</th></tr><tr><th>Orange</th><th>Blue</th><th>Green</th><th>Red</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>0.0</td><td>CONVERTER</td><td>4.5</td></tr><tr><td>Wooly nylon</td><td></td><td>4.0</td><td>CONVERTER</td><td>3.2</td></tr></table> <table><tr><th rowspan="2">Light Weight Fabric</th><th colspan="4">Tension Dial</th></tr><tr><th>Orange</th><th>Blue</th><th>Green</th><th>Red</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>4.0</td><td>CONVERTER</td><td>4.5</td></tr><tr><td>Wooly nylon</td><td></td><td>3.5</td><td>CONVERTER</td><td>3.5</td></tr></table>	Light Weight Fabric	Tension Dial				Orange	Blue	Green	Red	Polyester		0.0	CONVERTER	4.5	Wooly nylon		4.0	CONVERTER	3.2	Light Weight Fabric	Tension Dial				Orange	Blue	Green	Red	Polyester		4.0	CONVERTER	4.5	Wooly nylon		3.5	CONVERTER	3.5
Light Weight Fabric	Tension Dial																																							
	Orange	Blue	Green	Red																																				
Polyester		0.0	CONVERTER	4.5																																				
Wooly nylon		4.0	CONVERTER	3.2																																				
Light Weight Fabric	Tension Dial																																							
	Orange	Blue	Green	Red																																				
Polyester		4.0	CONVERTER	4.5																																				
Wooly nylon		3.5	CONVERTER	3.5																																				

30. Mentenanta masinii

O masina overlock are nevoie de mai multe intretinere decat o masina obisnuita, din doua motive

- (a) Se produc multe scame datorita actiunii de taiere a cutitelor
- (b) O masina overlock functioneaza la viteze foarte mari si necesita ungere frecventa a componentelor interne.

(1) Curatarea



Inainte sa curatati masina, scoateti stecherul din priza.

- * Curatati des scamele din greifer si din zona cutitelor, cu o perie de scame uscata.
- * Stergeti exteriorul masinii cu o carpa moale pentru a indeparta Praful si scamele.

(2) Ungerea



Inainte sa ungeti masina, scoateti stecherul din priza.

- * Pentru ca masina sa ruleze fara probleme si in liniste, piesele in miscare, subliniate in imagine, trebuie sa fie unse de mai multe ori.
- * Utilizati uleiul pentru masina de cusut furnizat. Nu utilizati nici un alt ulei, ar putea deteriora aparatul.
- * Stergeti suprafata masinii pentru a elimina tot excesul de ulei inainte de a coase.

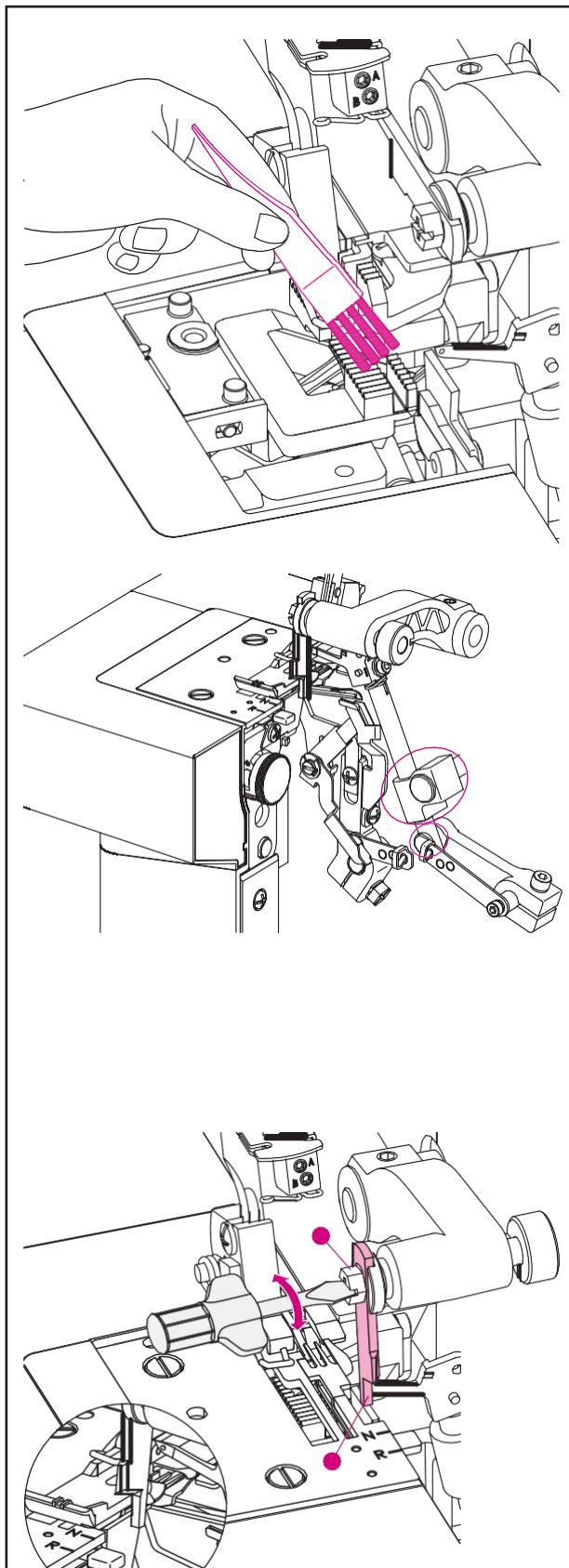
(3) Inlocuirea cutitului mobil



Opriti intrerupatorul si scoateti masina din priza.

Cutitul mobil trebuie schimbat atunci cand este tocit. Cutitul mobil poate fi inlocuit urmand instructiunile furnizate.

- * Deschideti carcasa greiferului inferior si puneti cutitul mobil superior in pozitia lucrativa. (A)
- * Slabiti surubul cutitului superior (B) si scoateti cutitul superior (A).
- * Rotiti volanta pentru a cobori suportul cutitului superior cat mai jos.
- * Se pune un nou cutit superior in canelura din fata suportului si se strange surubul de fixare (B).
- * Asigurati-va ca marginea din fata a cutitului



mobil de taiere este cu 0.5-1.0 mm mai jos decat marginea de taiere a cutitului de taiere inferior stationar (C).

(4) Depozitare

Cand aparatul nu este folosit, asigurati-va ca il pastrati deconectat. Se acopera aparatul cu husa de praf pentru a-l proteja. Depozitati masina in locuri in care nu este expusa la lumina directa a soarelui sau umiditate.

(5) Service

Realizat in mod regulat serviciile de intretinere ale masinii de catre furnizorul local autorizat/ dealer!

Daca ati urmat informatiile legate de depanare. Daca exista o problema specifica, este de mare ajutor sa testate coaserea pe o bucata de material de cusut si sa il duceti la dealer. O proba de coasere va da de multe ori mult mai bine informatii, decat cuvintele.

Garantia nu acopera nici un defect sau daune cauzate de utilizarea accesoriilor sau pieselor care nu sunt originale.

31. Depanare

Problema	Solutii
Materialul nu este transportat corect	* Lungiti lungimea cusaturii. * Cresteti presiunea piciorusului presor pentru materiale groase. * Scadeti presiunea piciorusului presor pentru materiale usoare. * Verificati transportul diferential.
Acul se rupe	* Introduceti acul in mod corect. * Nu trageți tesatura in timp ce se coase. * Strangeti surubul acului. * Folositi un ac de dimensiune mai mare pe tesaturi grele.
Ata se rupe	* Verificati infilarea. * Verificati daca firul s-a incurcat sau s-a prins. * Introduceti acul in mod corect. * Se introduce un nou ac, acul curent poate fi indoit sau tocit. * Folositi fir de inalta calitate. * Slabiti tensiunea firului.
Cusatura lipsa	* Se introduce un nou ac, acul curent poate fi indoit sau tocit. * Strangeti surubul acului. * Introduceti acul in mod corect. * Schimbati tipul sau dimensiunea acului. * Verificati infilarea. * Cresteti presiunea piciorusului presor. * Folositi un fir de inalta calitate.
Cusaturi inegale	* Reglati tensiunea firului. * Verificati daca firul este incurcat sau prins. * Verificati infirarea.

Incretire material	* Slabiti tensiunea firului. * Verificati daca firul este incurcat sau prins. * Folositi un fir usor, de inalta calitate. * Scurtati lungimea cusaturii. * Scadeti presiunea piciorusului presor pentru materiale usoare. * Verificati transportul diferential.
Taiere inegala	* Verificati alinierea cutitelor. * Inlocuiti unul sau ambele cutite.
Tesatura se blocheaza	* Verificati daca este vreun fir incurcat sau prins. * Comprimati straturi groase de material cu o masina conventionala, inainte de a coase cu un overlock.
Masina nu functioneaza	* Conectati aparatul la sursa de alimentare corecta.

